

ZHB0804L  
ZHB0804S  
ZHB0806L  
ZHB0806S

# zelmer

**BLENDER RĘCZNY**

ручной блендер

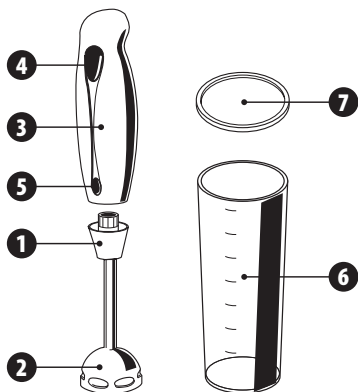
/ hand blender



<b>PL</b>	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA BLENDER RĘCZNY	3-7	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ БЛЕНДЕР	27-31
<b>CZ</b>	NÁVOD K POUŽITÍ RUČNÍ MIXÉR	8-11	<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА РУЧНИЙ БЛЕНДЕР	32-36
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU RUČNÝ MIXÉR	12-16	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ РУЧНИЙ БЛЕНДЕР	37-41
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS BOTMIXER	17-21	<b>EN</b>	USER MANUAL HAND BLENDER	42-45
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE BLENDER DE MANA	22-26			

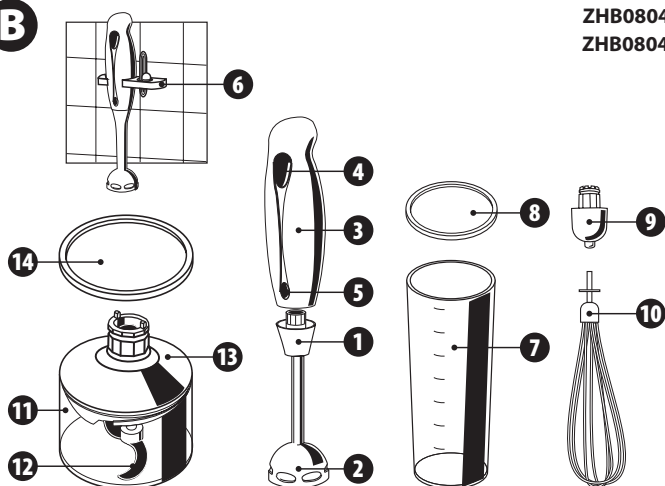
ZHB0806L  
ZHB0806S

**A**

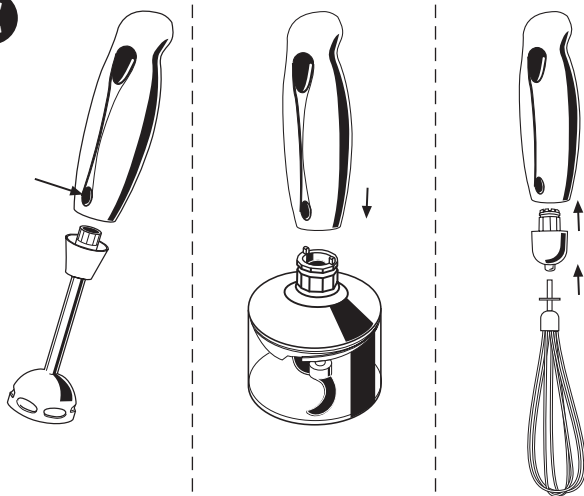


ZHB0804L  
ZHB0804S

**B**



**C**



Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

*Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji w zakresie prawidłowego użytkowania urządzenia powoduje wyłączenie odpowiedzialności producenta za wszelkie wyniki z tego szkody.*

*Należy upewnić się, że poniższe wskazówki zostały zrozumiane.*



## NIEBEZPIECZEŃSTWO! / OSTRZEŻENIE!

### Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie używaj urządzenia mokrymi rękoma.
- **Ryzyko obrażeń ze względu na ostre ostrza/obraca-  
jący się napęd!**
- Nigdy nie chwytaj ostrza znajdującego się w podstawie blendera! Nie czyść ostrzy urządzenia gołymi rękoma. Używaj szczotki.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączać sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Nie dotykaj ostrza nasadki miksującej podczas pracy urządzenia, ponieważ jest bardzo ostre. Po wyłączeniu urządzenia, ostrze jeszcze przez pewien czas się obraca.
- Nie wkładaj poszczególnych elementów urządzenia do kuchenki mikrofalowej.
- **Ryzyko oparzenia!**
- Podczas używania elementów minimalaksera, stosuj się do poniższych wskazówek:
  - Krawędź noża minimalaksera jest bardzo ostra. Zawsze trzymaj nóż za plastikowy uchwyt. Aby uniknąć skaleczeń, należy zachować ostrożność podczas użytkowania urządzenia.
  - Pojemnik minimalaksera należy zawsze umieszczać na czystej i płaskiej powierzchni.
  - Podczas użytkowania, urządzenie należy mocno chwycić za uchwyt.
- Nie wlewaj do pojemnika do miksowania gorącego oleju, ze względu na ryzyko oparzeń spowodowanych rozchłapywaniem oleju.
- Zachowaj ostrożność podczas obróbki gorących płynów. Płyny mogą pryskać podczas obróbki.

- Do obróbki gorącego mleka używaj wysokiego, wąskiego pojemnika przeznaczonego do miksowania. Gorące mleko może przyskać i spowodować oparzenia.
- Nie włączaj urządzenia ze zwiniętym przewodem zasilającym.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej i psychicznej, lub nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, ale wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym zrozumiałym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia.
- Należy zapewnić, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy jest pozostawione bez nadzoru a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie zanurzaj napędu blendera w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy.
- Nie używaj urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego i/lub urządzenia.
- W celu uniknięcia obrażeń należy wymienić przewód zasilający. Może to uczynić tylko producent, albo jego autoryzowany serwis lub specjalista o podobnych kwalifikacjach i odpowiednich uprawnieniach. Naprawę urządzenia można przeprowadzić tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem przyłączeniowym poza zasięgiem dzieci.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.
- Podczas pracy minimalaksera przed uruchomieniem upewnij się iż pokrywa minimalaksera jest zamknięta.
- Nie wyjmuj z naczynia elementów roboczych, gdy blender jest w ruchu.
- Urządzenie powinno być użytkowane tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia, opróżniania pojemnika i manipulowania ostrzami tnącymi. Nieostrożne użytkowanie może prowadzić do skaleczenia.



## UWAGA!

### Nieprzestrzeżenie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia, nigdy nie wkładaj pod nasadkę miksującą metalowych sztućców, takich jak noże czy widelce.
- Nie używaj nasadki miksującej bez zanurzenia jej w produktach, w przypadku cieczy jej poziom nie powinien przekraczać połowy wysokości nasadki.
- Nie kładź przewodu zasilającego na ostrych krawędziach ani na gorących powierzchniach.
- Nigdy nie stawiaj nasadki miksującej blendera na gorących powierzchniach ani nie wkładaj jej do bardzo gorącego jedzenia. Zaczekaj, aż gorące jedzenie ostygnie co najmniej do 80°C, zanim przystąpisz do obróbki za pomocą blendera! Przed włożeniem nasadki miksującej do garnka zdejmij garnek z płyty grzejnej.
- Używaj wyłącznie oryginalnych końcówek do blendera ręcznego.
- Nie zakładaj ani nie zdejmuj narzędzi dopóty, dopóki urządzenie nie będzie w stanie spoczynku.
- Zalecenie: Nigdy nie włączaj urządzenia na dłużej niż jest to niezbędne do obróbki składników.
- Pojemnik blendera nie jest przystosowany do użycia w kuchenie mikrofalowej.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie przeciążaj urządzenia nadmierną ilością produktu, ani zbyt silnym jego popychaniem.
- Nie myj wyposażenia zamontowanego na napędzie.
- Do mycia elementów zewnętrznych nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Uważaj, aby nie zalać wodą wnętrza korpusu nasadki miksującej.
- Nie przetwarzaj bez przerwy więcej niż 1 porcję. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.



## WSKAZÓWKA

### Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie nadaje się jedynie do krojenia i miksowania produktów spożywczych. Urządzenia nie wolno używać do obróbki innych przedmiotów lub substancji.
- Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.
- Przekazując urządzenie osobom trzecim, zawsze dołącz instrukcję obsługi. Nieprzestrzeżenie instrukcji w zakresie prawidłowego użytkowania urządzenia powoduje wyłączenie odpowiedzialności producenta za wszelkie wyniki z tego szkody.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnego zastosowania w miejscach takich jak:
  - zaplecza kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych przestrzeniach roboczych,
  - przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych,
  - gospodarstwach agroturystycznych,
  - w kwaterach prywatnych.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem blendera i jego wyposażenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą obsługą.

#### Budowa urządzenia



- 1 Odłączalna nasadka miksująca
- 2 Ostrze nasadki miksującej
- 3 Napęd blendera
- 4 Przycisk włącz/wyłącz
- 5 Przyciski zwalniające końcówkę
- 6 Uchwyt ścienny
- 7 Pojemnik do miksowania
- 8 Pokrywa pojemnika do miksowania

#### Elementy Trzepaka

- 9 Przekładnia trzepaka
- 10 Trzepak

#### Elementy minimalaksera

- 11 Pojemnik minimalaksera
- 12 Nóż minimalaksera
- 13 Pokrywa minimalaksera z przekładnią
- 14 Pokrywa pojemnika minimalaksera

#### Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Hałas urządzenia (L<sub>WA</sub>): 70 dB/A.

#### Obsługa



Blender jest przeznaczony do przygotowywania majonezu, przecierów, musów, koktajli, dżemów, zupek dla niemowląt lub do mielenia niewielkich ilości orzechów lub migdałów. Urządzenia nie wolno używać do przygotowywania puree ziemniaczanego.



**Przed zakładaniem i zdejmowaniem nasadki miksującej upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.**

Aby przyłączyć wybrany element wyposażenia, należy włożyć górną część końcówki wyposażenia do otworu w dolnej części obudowy blendera, aż do usłyszenia „kliknięcia”. Aby odłączyć wybrane wyposażenie, należy nacisnąć przyciski zwalniające końcówkę i przyłączone wcześniej wyposażenie odłączy się automatycznie.

Wtyczkę przewodu zasilającego podłącz do gniazda sieci,

a następnie naciśnij przycisk włącz/wyłącz, aby rozpocząć pracę. Aby uniknąć rozchlapywania, włóż nasadkę miksującą lub trzepak do pojemnika ze składnikami przed włączeniem blendera. Aby dokładnie zmiksować produkty, należy poruszać nasadką miksującą.

## PRACA Z TRZEPAKIEM

Model ZHB0804L, ZHB0804S

Trzepak służy do ubijania śmietany, białek jaj i przygotowywania koktajli mlecznych (z zimnego mleka, max. 8°C).



**Przed zakładaniem i zdejmowaniem trzepaka upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.**



**Nigdy nie wkładaj trzepaka bezpośrednio do napędu blendera bez przekładni trzepaka.**

- Włóż przekładnię trzepaka do dolnej części napędu blendera, aż do usłyszenia "kliknięcia".
- Włóż trzepakę w przekładnię trzepaka aż do zablokowania.
- Włóż wtyczkę do gniazda zasilającego.
- Włóż składniki do pojemnika do miksowania.
- Trzymając jedną ręką napęd blendera, a drugą pojemnik, naciśnij przycisk włącz/wyłącz.



**Dla osiągnięcia lepszego efektu pochyl trzepak pod niewielkim kątem i wykonuj koliste ruchy w misce.**

## PRACA Z MINIMALAKSEREM

Model ZHB0804L, ZHB0804S

Blender ręczny Zelmer wyposażony w minimalakser, który służy do siekania mięsa, sera, orzechów, cebuli, czosnku, marchwi, itp.



**Przed zakładaniem i zdejmowaniem napędu blendera na minimalakser upewnij się, czy wtyczka przewodu przyłączeniowego jest odłączona od gniazdka.**

- Umieść pojemnik minimalaksera na czystej i płaskiej powierzchni.
- Włóż nóż minimalaksera.
- Włóż produkty spożywcze do pojemnika minimalaksera.
- Pokrywkę minimalaksera z przekładnią umieścić na pojemniku i przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż znajdzie się we właściwej pozycji (blokada bezpieczeństwa).
- Umieścić napęd blendera na pokrywie.
- Trzymaj pojemnik jedną ręką, a drugą obsługuj przycisk włącz/wyłącz.
- Aby rozmontować urządzenie, naciśnij przyciski zwalnające końcówkę.



**Przed siekaniem mięsa, usuń wszystkie kości i chrząstki.**



**Przed przystąpieniem do siekania dużych kawałków produktów, pokrój je na mniejsze – kostki około 1 cm.**



**Nie wolno rozdrabniać zbyt twardych produktów, takich jak: ziarna kawy, gałka muszkatołowa, kostki lodu.**



**Podany czas mielenia jest jedynie przybliżony i może różnić się w zależności od ilości produktu i pożądanego stopnia rozdrobnienia.**



**Ostrza noża minimalaksera są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu oraz w czasie czyszczenia. Nigdy nie rozłączaj pokrywy i pojemnika przed zatrzymaniem obrotów noża.**

## Przykładowe zastosowanie:

### Tarty ser do potraw z makaronem

Zmielić 200 g średnio twardego sera (Emmental, itp.) przez 10 sekund by otrzymać idealnie starty ser do posypywania potraw z makaronem.

## Uchwyt ścienny

**B**

Model ZHB0804L, ZHB0804S

Aby przymocować uchwyt do ściany, wywiercić dwa otwory i przykręć uchwyt za pomocą dołączonych wkrętów.

## Czyszczenie i konserwacja



**Przed czyszczeniem, odłącz urządzenie od źródła zasilania.**

- Po każdorazowym użyciu wyposażenia napędu blendera dokładnie umyj części wyposażenia mające kontakt z przetwarzanym produktem.
- Po umyciu wyposażenie blendera wysusz i przechowuj w suchym miejscu.

### Napęd blendera

Obudowę blendera należy przecierać wyłącznie wilgotną ścierką.



**Nie zanurzaj napędu blendera w wodzie lub innej cieczy.**

### Nasadka miksująca

- Nie zanurzaj wnętrza nasadki w wodzie, ponieważ może to spowodować usunięcie smaru z łożysk.
- Ostrzę nasadki miksującej należy myć pod bieżącą wodą, bez użycia środków ściernych.
- Nie myj jej w zmywarce do naczyń.
- Nasadkę miksującą susz w pozycji pionowej (z ostrzem skierowanym do góry), aby umożliwić ściekanie wody.

### Trzepak

Model ZHB0804L, ZHB0804S

- Trzepak można myć w zmywarce do naczyń, natomiast przekładnię trzepaka przecieraj wyłącznie za pomocą wilgotnej ściereki.



**Nigdy nie zanurzaj przekładni trzepaka w wodzie i nie myj w zmywarce do naczyń. Nie czyść gorącą parą!**

### Minimalakser

Model ZHB0804L, ZHB0804S

- Pojemnik i nóż minimalaksera należy myć wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.
- Nie zanurzaj pokrywy minimalaksera z przekładnią w wodzie. Należy ją czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką.



**Nigdy nie zanurzaj przekładni pokrywy minimalaksera z przekładnią w wodzie i nie myj w zmywarce do naczyń. Nie czyść gorącą parą!**

## Orientacyjne czasy przetwarzania wybranych produktów spożywczych

Produkt	Maksymalne ilości	Przygotowanie	Czas (sekundy)
Pietruszka	1 garść	Odciać łodygi. Pokroić na kilka części.	10-20
Cebula	100 g	Przekroić na cztery części	5-10
Czosnek	2-10 ząbków		5
Marchew	150 g	Krojona	10-20
Owoce / warzywa	100 g	Krojone	10-15
Zupki dla niemowląt	175 g	Ugotować, pokroić na małe kawałki	10-20
Migdały	150 g	Całe	20-30
Masło (1 cm kostki)+ miód	40 g + 40 g	Obydwa składniki należy schłodzić do 5 stopni	5
Twardy ser	100 g	Pokroić na 1 cm kawałki, bez skórki	20-30
Jaja ugotowane na twardo	2 jaja	Przekroić na pół	2-5 naciśnięć przycisku
Czerstwy chleb	150 g	Pokroić	15-20
Mięso	200 g	Pokroić na 1 cm kawałki	15-25

## Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaz na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenia oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



**Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!**

*Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

## Bezpečnostní pokyny

*Před prvním použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití. Nedodržování návodu v rozsahu správného používání zařízení vylučuje odpovědnost výrobce za veškeré vzniklé škody.*

*Ujistěte se, že jsou vám níže uvedené pokyny srozumitelné.*



## NEBEZPEČÍ!/POZOR!

**Při nedodržení těchto pokynů hrozí nebezpečí úrazu**

- Nepoužívejte přístroj mokřýma rukama.
- **Nebezpečí úrazu – ostré ostří nože / otočný pohon!**
- Nikdy se nedotýkejte ostří nože umístěného v podstavci mixéru! Ostří nože nečistěte holýma rukama. Nepoužívejte kartáč.
- Nedotýkejte se pohyblivých dílů.
- Před výměnou nástavce nebo před dotykem pohyblivých dílů, vždy vypněte spotřebič a odpojte jej z elektrické zásuvky.
- Nedotýkejte se čepele mixovacího nástavce, protože je velmi ostrá. Po vypnutí spotřebiče se čepel ještě po nějakou dobu otáčí.
- Zařízení není určeno pro použití v mikrovlnné troubě.
- **Riziko popálení!**
- Při používání příslušenství minimixéru dodržujte níže uvedené pokyny:
  - Čepel nože minimixéru je velmi ostrá. Vždy uchopte nůž za plastový úchyt. Aby nedošlo k úrazu, dbejte zvýšené opatrnosti při používání přístroje.
  - Nádobu minimixéru vždy umístěte na čistý a plochý povrch.
  - Při používání přístroj pevně uchopte za úchyt.
- Nenalévejte do mixovací nádoby horký olej, aby nedošlo k opařením způsobeným rozprsknutým olejem.
- Při zpracovávání horkých tekutin buďte opatrní. Při zpracovávání se mohou tekutiny rozstříkovat.
- Ke zpracování horkého mléka používejte vysokou, úzkou nádobu určenou pro mixování. Horké mléko se může rozstříkovat a způsobit popálení.
- Nezapínejte spotřebič se svinutou přívodní šňůrou.
- Spotřebič mohou používat osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající zkušenosti



a znalosti o spotřebiči, ale výhradně pod dohledem nebo po předchozím srozumitelném vyjasnění možného rizika a poučení o bezpečném používání spotřebiče.

- Ujistěte se, že si děti se spotřebičem nehrají.
- Zařízení vždy odpojte od napájení, když je ponecháno bez dozoru, a také před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Neponořujte pohonnou jednotku tyčového mixéru do vody ani do jiných tekutin.
- Zařízení nepoužívejte, pokud se poškodí napájecí kabel a/nebo zařízení.
- Abyste předešli úrazům, nechte vyměnit napájecí kabel. Může to provést pouze výrobce, jeho centrum klientských služeb nebo kvalifikovaná osoba. Pouze náš klientský servis může opravovat zařízení.
- Je zakázáno, aby zařízení obsluhovaly děti. Zařízení a napájecí kabel uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Opravy přístroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba. Neodborně provedená oprava může vážně ohrozit uživatele. V případě poruchy odevzdejte přístroj do servisní opravy.
- Před zapnutím minimixéru se ujistěte, že je víko minimixéru je uzavřeno.
- Nevytahujte z nádoby zpracovávané produkty, když je přístroj v provozu.
- Spotřebič používejte výhradně v místnostech.
- Při čištění, vyprazdňování nádoby a manipulaci s ostrými čepeli zachovejte opatrnost. Neopatrné používání může způsobit zranění.



## **POZOR!**

### **Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození přístroje**

- Přístroj zapojte vždy do elektrické zásuvky (pouze na střídavý proud) s napětím, které odpovídá hodnotám na výrobním štítku přístroje.
- Během provozu přístroje nikdy nevkládejte pod mixovací nástavec kovové předměty, jako jsou nože a vidličky.
- Nepoužívejte nástavce k mixování bez předchozího ponoření do surovin, které hodláte mixovat. V případě tekutin by jejich hladina neměla přesáhnout polovinu výšky nástavce.
- Nepokládejte napájecí kabel na ostré hrany nebo horké povrchy.
- Nikdy nestavějte podstavec mixéru na horké povrchy ani jej nevkládejte do velmi horkého jídla. Počkejte, až horké jídlo vychladne alespoň na 80°C, než začnete zpracovávat mixérem! Dříve než vložíte ruční mixér do hrnce, sejměte hrnec z topné desky.
- K ručnímu mixéru používejte pouze originální koncovky.
- Nástroje nasazujte nebo sundávejte jen v klidovém stavu zařízení.
- Doporučení: Nikdy nezapínejte zařízení na delší dobu, než je to nutné pro zpracování složek.
- Nádoba mixéru není přizpůsobena použití v mikrovlnné troubě.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za šňůru.
- Nepřetěžujte přístroj nadměrným množstvím surovin ani přílišným pečováním.
- Nemyjte příslušenství připevněné k pohonné jednotce.

- K mytí vnějších částí nepoužívejte agresivní čisticí prostředky jako jsou různé emulze, mléka, pasty atd. Mohou například poškodit informační grafické symboly, symboly, označení, výstražné symboly atd.
- Dbejte, aby voda nepronikla dovnitř mixovacího nástavce.
- Nezpracovávejte bez přestávky více než 1 porci. Před opětovným použitím přístroje počkejte, až se zchladí na pokojovou teplotu.



## POKYNY

### Informace o výrobku a pokyny k použití

- Zařízení je vhodné pouze pro krájení a mixování potravin. Zařízení nepoužívejte ke zpracování jiných předmětů nebo látek.
- Návod uchovávejte na bezpečném místě.
- Odevzdáte-li zařízení třetí osobě, nezapomeňte přiložit návod k obsluze. Nedodržování návodu v rozsahu správného používání zařízení vylučuje odpovědnost výrobce za veškeré vzniklé škody.
- Spotřebič je určen k domácímu použití a k podobným účelům v takových místech jako:
  - kuchyňská místnost pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných, pracovních prostorech,
  - pro hosty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích objektech,
  - agroturistických hospodářstvích,
  - v soukromém ubytovacím zařízení.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a říšením v rozporu s jeho určením.

#### Popis zařízení



- 1 Odnímatelný mixovací nástavec
- 2 Čepele mixovacího nástavce
- 3 Pohonná jednotka tyčového mixéru
- 4 Tlačítko zapnuté/vypnuté
- 5 Tlačítko uvolňující koncovku
- 6 Nástěnný úchyt
- 7 Mixovací nádoba
- 8 Víko mixovací nádoby

#### Díly šlehače

- 9 Převodová jednotka metly
- 10 Metla

#### Elementy minimixéru

- 11 Nádoba minimixéru
- 12 Nůž minimixéru
- 13 Víko minimixéru s převodovkou
- 14 Víko nádoby minimixéru

#### Technické údaje

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku spotřebiče.

Hlučnost přístroje (L<sub>WA</sub>): 70 dB(A).

#### Použití



Tyčový mixér je určený k přípravě majonézy, protlaků, pěn, koktejlů, džemů, kojeneckých polévek a na mletí malého množství ořechů a mandlí. Přístroj není dovoleno používat k přípravě bramborové kaše.



**Před nasazením a odnímáním nástavce se ujistěte, zda je zástrčka přírodní šňůry vytažena ze zásuvky.**

Pro nasazení vybraného elementu příslušenství, vložte horní část koncovky daného nástavce do otvoru ve spodní části pláště tyčového mixéru, až uslyšíte „zacvaknutí“. Pro odpojení požadovaného nástavce stiskněte tlačítka uvolňující koncovku a používaný nástavec se automaticky odpojí.

Zástrčku přírodní šňůry zapojte do elektrické zásuvky a následně stiskněte tlačítko zapni/vypni, pro zahájení práce. Aby nedošlo k rozstříknutí surovin, vložte mixovací nástavec nebo metlu do nádoby se surovinami před zapnutím tyčového mixéru. Pro důkladné rozmixování surovin, pohybujte mixovacím nástavcem.

#### ŠLEHAČÍ A HNĚTACÍ METLY

##### Model ZHB0804L, ZHB0804S

Metla slouží k ušlehání šlehačky, sněhu a k přípravě mléčných koktejlů (ze studeného mléka, max. 8°C).



**Před nasazením a snímáním šlehače se ujistěte, že je zástrčka přírodní šňůry vytažena ze zásuvky.**



**Nikdy nevkládejte metlu přímo do pohonné jednotky mixéru bez převodovky metly.**

- Vložte převodovku metly do spodní části pohonné jednotky tyčového mixéru, až uslyšíte „cvaknutí“.
- Vložte metlu do převodovky až se zablokuje.
- Vložte zástrčku do elektrické zásuvky.
- Vložte surovinu do mixovací nádoby.
- Jednou rukou držte pohon tyčového mixéru a druhou nádobu, stiskněte tlačítko zapni/vypni.



**Pro dosažení lepších výsledků, nakloňte šlehač pod nevelkým úhlem a provádějte v misce kruhové pohyby.**

#### POUŽITÍ MINIMIXÉRU

##### Model ZHB0804L, ZHB0804S

Ruční mixér Zelmer, vybavený minimixérem, slouží k sekání masa, sýra, ořechů, cibule, česneku, mrkve, sušených švestek.



**Před nasazením pohonné jednotky mixéru na minimixér a před jejím sejmutím se ujistěte, že je zástrčka přírodní šňůry vytažena ze zásuvky.**

- Postavte nádobu minimixéru na čistém a plochem povrchu.
- Nasadte nůž minimixéru.
- Vložte surovinu do nádoby minimixéru.
- Víko minimixéru s převodovkou nasadte na nádobu a otočte ve směru hodinových ručiček, dokud se nebude nacházet ve správné poloze (bezpečnostní pojistka).
- Nasadte pohonnou jednotku tyčového mixéru do víka.
- Přidržte nádobu jednou rukou a druhou obsluhujte vypínač zapni/vypni.
- Za účelem demontáže přístroje stiskněte tlačítko uvolňující koncovku.



**Před sekáním masa odstraňte všechny kosti a chrupavky.**



**Velké kusy před mixováním nakrájejte na menší kousky, zhruba centimetrové.**



**Nerozmělňujte příliš tvrdé suroviny jako je zrnková káva, muškátový oříšek nebo kostky ledu.**



**Uvedená doba mletí je pouze orientační a může se lišit v závislosti na množství surovin a požadovaného stupně rozmělnění.**



**Čepele nože minimixéru jsou velmi ostré. Při montáži, demontáži a při čištění dbejte zvýšené opatrnosti. Nikdy neuvolňujte kryt a nádobu, dokud se nezastaví nož.**

## Příklady použití:

### Strouhaný sýr na těstoviny

Mixujte 200 g středně tvrdého sýru (Ementál atd.) pod dobu cca 10 sekund pro dosažení ideálně rozmělněného sýru určeného k posypání těstovin.

## Nástěnný úchyt



### Model ZHB0804L, ZHB0804S

Pro upevnění úchytu ke stěně, vyvrtejte dva otvory a přišroubujte úchyt pomocí dodaných šroubů.

## Čištění a údržba



**Před čištěním spotřebič odpojte z napájecího zdroje.**

- Po každém použití příslušenství pohonu mixéru důkladně umyjte díly příslušenství, které přišly do styku se zpracovávanými surovinami.
- Příslušenství po umytí osušte a uchovávejte na suchém místě.

## Pohonná jednotka tyčového mixéru

Plášť tyčového mixéru otírejte výhradně vlhkým hadříkem.



**Neponořujte pohonnou jednotku tyčového mixéru do vody ani do jiných tekutin.**

## Mixovací nástavec

- Dbejte, aby do vnitřku nástavce nepronikla voda, může dojít k odstranění lubrikantu z ložisek.
- Čepel mixovacího nástavce myjte pod tekoucí vodou bez použití brusných prostředků.
- Nemyjte v myčce na nádobí.
- Mixovací nástavec sušte ve svislé poloze (čepel směrem nahoru), aby mohla odkapat voda.

## Metla

### Model ZHB0804L, ZHB0804S

- Metlu lze mýt v myčce na nádobí, avšak převodovku metly udržujte v čistotě výhradně pomocí vlhké hadříku.



**Nikdy neponořujte převodovku metly do vody a nemyjte ji v myčce na nádobí. K čištění nepoužívejte horkou páru!**

## Minimixér

### Model ZHB0804L, ZHB0804S

- Nádobu a nůž minimixéru myjte vodou s přidáním šetrného saponátu.
- Neponořujte víko minimixéru s převodovkou do vody. Čistěte ji výhradně vlhkým hadříkem.



**Nikdy neponořujte víko minimixéru s převodovkou do vody a nemyjte ji v myčce na nádobí. Nečistěte horkou párou!**

## Orientační doba zpracování jednotlivých surovin

Produkt	Maximální množství	Příprava	Čas (sekundy)
Petržel	1 hrst	Odfíznout lodyhy. Nakrájet na kousky.	10-20
Cibule	100 g	Rozkrojit na čtyři díly	5-10
Česnek	2-10 stroužků		5
Mrkev	150 g	Nakrájená	10-20
Ovoce / zelenina	100 g	Nakrájená	10-15
Polévky pro kojení	175 g	Uvařit, nakrájet na malé kousky	10-20
Mandle	150 g	Čalé	20-30
Máslo (1 cm kostky) + med	40 g + 40 g	Oba produkty vychladte na 5 stupňů	5
Tvrdý sýr	100 g	Nakrájet na 1 cm kousky bez kůrky	20-30
Vejce vařená natvrdo	2 jaja	Překrojit na polovinu	2-5 stisknutí tlačítka
Tvrdý chléb	150 g	Nakrájet	15-20
Maso	200 g	Nakrájet na 1 cm kousky	15-25

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.



Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz)

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. [www.zelmer.cz](http://www.zelmer.cz).**

*Výrobce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu s jeho určením nebo v rozporu s návodem k obsluze.*

*Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnici nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

## Bezpečnostné pokyny

*Pred začatím práce so spotrebičom sa podrobne oboznámte s obsahom tohto návodu na použitie. Za prípadné škody vzniknuté následkom nedodržania pokynov a odporúčaní uvedených v návode, ktoré sa týkajú správneho používania zariadenia, výrobca nezodpovedá.*

*Je potrebné, aby ste správne porozumeli všetkým nižšie uvedeným pokynom.*



## NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

**Nedodržaním týchto pokynov si môžete spôsobiť zranenie**

- Neobsluhujte zariadenie mokrými rukami.
- **Riziko úrazu, ktorý môžu spôsobiť ostré čepele/rotujúci pohon!**
- Nikdy sa nedotýkajte čepele, ktorá sa nachádza v nohe mixéra! Čepele nečistite holými rukami. Používajte kefku.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí zariadenia.
- Pred výmenou príslušenstva alebo pred manipuláciou s pohyblivými časťami zariadenia, zariadenie vypnite a odpojte od zdroja napätia.
- Nemanipulujte s čepeľou nástavca na mixovanie počas práce zariadenia, čepeľ je veľmi ostrá. Po odpojení zariadenia, sa čepeľ bude ešte chvíľu otáčať.
- Zariadenie sa nesmie používať v mikrovlnnej rúre.
- **Riziko popálenia!**
- Pri manipulácii s vymeniteľnými časťami mixéra dodržiavajte nižšie uvedené pokyny:
  - Hrana čepele mixéra je veľmi ostrá. Čepeľ držte za jej plastový držiak. Aby ste sa vyhli zraneniam, pri manipulácii so zariadením zachovajte zvýšenú opatrnosť.
  - Nádobu ručného mixéra umiestnite iba na čistú a rovnú plochu.
  - Pri práci so zariadením, je potrebné, aby ste ho pevne uchopili za jeho rukoväť.
- Do nádoby na mixovanie nelejte horúci olej. Mohlo by dôjsť k opareniu rozliatym olejom.
- Pri spracovávaní horúcich tekutín postupujte opatrne. Počas spracovania môžu tekutiny fúkať.
- Na spracovanie horúceho mlieka používajte vysokú, úzku nádobu určenú na mixovanie. Horúce mlieko môže fúkať a následne spôsobiť popálenie.

- Zariadenie nezapínajte, ak je napäťový kábel stočený.
- Spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, ale výlučne pod stálym dozorom alebo po ich predošlom starostlivom oboznámení s možnými rizikami a poučení o pravidlách bezpečnosti pri práci so spotrebičom.
- Dbajte na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Ak je zariadenie ponechané bez dozoru, a tiež pred montážou, demontážou alebo čistením, vždy odpojte od el. napätia.
- Napäťový kábel mixéra nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Ak je poškodený napájací kábel a/alebo zariadenie, v žiadnom prípade ho ďalej nepoužívajte.
- Aby ste predišli prípadným poraneniam, musí sa vymeniť celý napájací kábel. Môže to urobiť iba výrobca, autorizované zákaznícke miesto alebo kvalifikovaný technik. Zariadenie môže byť opravované iba v autorizovanom servise výrobcu.
- Zariadenie v žiadnom prípade nesmú používať deti. Zariadenie a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Opravu zariadenia môžu vykonávať iba vyškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava predstavuje riziko poranenia pre jeho používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.
- Pred použitím ručného mixéra sa presvedčte či je mixovacia nádoba uzavretá.
- Nevyberajte z nádoby vymeniteľné časti mixéra počas činnosti zariadenia.
- Zariadenie používajte iba vo vnútri miestnosti.
- Buďte opatrní pri čistení, vyprázdňovaní nádoby a manipulácii s reznými čelustami. Neopatrné používanie môže spôsobiť zranenia.



## **POZOR!**

**Nedodržaním týchto pokynov, môže dôjsť k spôsobeniu škôd na majetku**

- Dbajte na to, aby spotrebič bol pripojený výlučne do zásuvky zdroja elektrického napätia (iba so striedavým prúdom) s napätím, ktoré vyhovuje hodnotám uvedeným na výrobnom štítku spotrebiča.
- Do nádoby mixéra, počas jeho činnosti, nikdy nekladajte kovové predmety, ako sú napríklad nože alebo vidličky.
- Ponomý nástavec používajte, iba ak je ponorený do tekutiny, pričom jej hladina by nemala presahovať polovicu výšky nástavca.
- Nohu mixéra nikdy nekladte na horúce povrchy ani nekladajte do veľmi horúceho jedla.

- Počkajte, kým horúce jedlo vychladne, predtým, ako ho začnete spracovávať mixérom, nemôže byť teplejšie ako 80°C! Predtým, ako ručný mixér vložíte do hrnca, zložte dosky z varnej dosky.
- Používajte výhradne originálne koncovky do ručného mixéra.
- Neskladajte ani nevyberajte pohyblivé časti, kým sa zariadenie neprestane obracať, tzn. kým sa úplne nezastaví.
- Odporúčanie: Nikdy zariadenie nenechávajte zapnuté dlhšie, ako je to nevyhnutné na spracovanie jedla.
- Nádoba mixéra nie je vhodná na používanie v mikrovlnnej rúre.
- Nevyfahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky potiahnutím za kábel.
- Nezaťažujte zariadenie príliš veľkým množstvom spracovaného produktu a jeho silným zatláčaním.
- Vymeniteľné časti neumývajte, ak sú nasadené na pohonnej jednotke.
- Na umývanie vonkajších obalov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ako sú rôzne emulzie, krémy, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem, iného odstrániť informačné grafické informácie, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.
- Buďte opatrní, aby sa do vnútra pohonnej jednotky ponorného mixéra nedostala voda.
- Po každom spracovaní produktu urobte prestávku. Pred opätovným použitím zariadenia počkajte, kým sa ochladí na izbovú teplotu.



## POKYNY

### Informácia o výrobku a pokyny súvisiace s použitím

- Zariadenie je určené iba na krájanie a mixovanie potravín. Zariadenie sa nesmie používať na spracovanie iných predmetov alebo látok.
- Užívateľskú príručku uchovajte na bezpečnom mieste.
- Ak zariadenie odovzdávate tretím osobám, vždy pripojte aj užívateľskú príručku. Za prípadné škody vzniknuté následkom nedodržania pokynov a odporúčaní uvedených v návode, ktoré sa týkajú správneho používania zariadenia, výrobca nezodpovedá.
- Spotrebič je určený na používanie v domácnosti alebo na podobné účely, v miestach ako sú napríklad:
  - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracovných miestach,
  - pre hostí, v hoteloch, motelloch alebo podobných ubytovacích zariadeniach,
  - v objektoch určených na agroturistiku,
  - v súkromných ubytovacích zariadeniach.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené použitím ponorného mixéra a jeho príslušenstva v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

### Konštrukcia zariadenia



- 1 Odnímateľný mixujúci nástavec
- 2 Čepel mixujúceho nástavca
- 3 Pohonná jednotka mixéra
- 4 Tlačidlo zapni/vypni
- 5 Tlačidlá na uvoľnenie koncovky
- 6 Nástenný držiak
- 7 Mixovacia nádoba
- 8 Veko mixovacej nádoby

### Časti šľahača

- 9 Prevodovka šľahača
- 10 Šľahač

### Časti mixovacej nádoby

- 11 Mixovacia nádoba
- 12 Čepel mixovacej nádoby
- 13 Veko mixovacej nádoby s prevodovkou
- 14 Veko mixovacej nádoby

### Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na štítku výrobku. Deklarovaná hodnota emisie hluku (LWA) tohto spotrebiča je 70 dB(A) čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### Obsluha



Ponorný mixér je určený na prípravu majonéz, pyré, peny, kokteílův, džemov, krémových polievok pre bábätká, ale aj na sekanie menšieho množstva orechov alebo mandlí. Ponorný mixér nie je vhodný na prípravu zemiakového pyré.



**Pred nasadením alebo odobratím nástavca sa uistite, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.**

Zvolený vymeniteľný nástavec pripevnite tak, že hornú časť nástavca zasuniete do otvoru spodnej časti pohonnej jednotky, až kým nebudete počuť typické „kliknutie“. Zvolený nástavec vyberiete tak, že stlačíte tlačidlá na uvoľnenie vymeniteľného nástavca. Pripojený nástavec sa automaticky odpojí.

Zástrčku napäťového kábla zasuňte do zásuvky elektrickej siete a následne stlačte tlačidlo zapni/vypni. So zariadením môžete začať pracovať. Aby nedochádzalo k špliechaniu surovín, mixovací nástavec alebo šľahač vložte do nádoby so surovinami ešte pred tým, než mixér zapnete. Suroviny rozmixujete dôkladnejšie, ak budete mixovacím nástavcom pohybovať.

### PRÁCA SO ŠĽAHAČOM

#### Model ZHB0804L, ZHB0804S

Šľahací nástavec slúži na šľahanie smotany, vaječných bielok alebo mlieka (studené mlieko s teplotou najviac 8°C).



**Pred nasadením alebo odobratím šľahacieho nástavca sa najprv uistite, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.**



**Nikdy nenasadzujte šľahač na pohonnú jednotku bez prevodovky šľahača.**

- Prevodovku šľahača nasadte na spodnú časť pohonnej jednotky mixéra, budete počuť typické "kliknutie".
- Šľahač zasuňte do prevodovky šľahača až nadoraz.
- Zástrčku zasuňte do zásuvky elektrickej siete.
- Do nádoby na šľahanie vložte suroviny.
- Uchopte pohonnú jednotku, druhou rukou nádobu a stlačte tlačidlo zapni/vypni.



**Na dosiahnutie čo najlepšieho výsledku, nakloňte šľahač pod miernym uhlom a pohybujte ním po nádobe krúživými pohybmi.**

## PRÁCA S MIXOVACOU NÁDOBOU

### Model ZHB0804L, ZHB0804S

Mixér Zelmer je vybavený mixovacou nádobou, ktorú môžete použiť na sekanie mäsa, syra, orechov, cibule, cesnaku, mrkvy, sušených sliviek.



**Pred nasadením alebo odobratím šľahača sa presvedčte, či je zástrčka napájacieho kábla odpojená od zásuvky.**

- Nádobu mixovacej nádoby položte na čistý a rovinný povrch.
- Do mixovacej nádoby nasadte nôž.
- Do mixovacej nádoby vložte surovinu.
- Veko mixovacej nádoby spolu s prevodkovou umiestnite na nádobu a otočte ním v smere chodu hodinových ručičiek, až kým ho nepresuniete do správnej polohy (bezpečnostná poistka).
- Pohonnú jednotku umiestnite na veko.
- Jednou rukou pridržiavajte nádobu a pomocou druhej ruky obsluhujte tlačidlá zapni/vypni.
- Zariadenie rozoberiete tak, že stlačíte tlačidlá na uvoľnenie nástavca.



**Pred sekaním mäsa, odstráňte z neho všetky kosti a chrupavky.**



**Pred tým, ako začnete sekať väčšie kúsky surovín, pokrájajte ich na menšie kúsky – kocky cca. 1 cm.**



**Nemeňte príliš tvrdé suroviny, ako sú napr. zrnká kávy, muškátový orech, kocky ľadu a pod..**



**Uvedený čas mletia je približný a môže sa líšiť v závislosti od množstva použiteľných surovín a požadovaného stupňa zomletia.**



**Čepele mixéra sú veľmi ostré. Buďte veľmi opatrní pri montáži, demontáži a čistení. Nikdy nevyberajte veko a nádobu pred zastavením otáčok noža.**

### Príklady použitia:

#### Strúhaný syr na jedlá s cestovinami

200 g stredne tvrdého syra (Ementál a pod.) strúhajte po dobu 10 sekúnd. Získate tak dokonale nastrúhaný syr na prípravu pokrmov s cestovinami.

## Čistenie a údržba



**Pred čistením, zariadenie odpojte od zdroja napätia.**

- Vždy, po použití ponorného mixéra dôkladne umyte diely príslušenstva, ktoré ste použili na spracovanie surovín.
- Po umytí, príslušenstvo ponorného mixéra vysušte a uschovajte na suchom mieste.

### Pohonná jednotka mixéra

Vonkajší plášť pohonnej jednotky mixéra utrite pomocou navlhčenej utierky.



**Nikdy neponárajte pohonnú jednotku mixéra do vody alebo iných tekutín.**

### Mixovací nástavec

- Vnútrošnú časť mixovacieho nástavca neponárajte do vody, mohlo by dôjsť k odstráneniu maziva z ložísk.
- Čepele mixujúceho nástavca umývajte pod tečúcou vodou, bez použitia abrazívnych čistiacich prostriedkov.
- Nástavec neumývajte v umývačke riadu.
- Mixovací nástavec vysušte vo vertikálnej polohe (s ostrým nasmerovaným nahor), pre jednoduchšie stekanie vody.

### Šľahač

#### Model ZHB0804L, ZHB0804S

- Šľahač môžete umývať v umývačke riadu, ale prevodovku šľahača vyčistíte pomocou navlhčenej utierky.



**Prevodovku šľahača nikdy neponárajte do vody a neumývajte ju v umývačke riadu. Nečistite ju pomocou horúcej pary!**

### Mixovacia nádoba

#### Model ZHB0804L, ZHB0804S

- Nádobu a čepele mixovacej nádoby umývajte vo vode s jemným čistiacim prostriedkom.
- Neponárajte do vody veko mixovacej nádoby spolu s prevodkovou. Čistíte ho výlučne pomocou navlhčenej utierky.



**Veko mixovacej nádoby s prevodkovou nikdy neponárajte do vody! Neumývajte ho v umývačke riadu!**

## Nástenný držiak



### Model ZHB0804L, ZHB0804S

Nástenný držiak priskrutkujte pomocou priložených skrutiek, do dvoch otvorov vyvrátených do steny.

## Orientačné časy spracovania niektorých vybraných surovín

Názov suroviny	Maximálne množstvo	Postup spracovania	Doba (sekundy)
Petržlen	1 hrsť	Odrežte stonky. Nakrájajte na niekoľko kusov.	10-20
Cibuľa	100 g	Prekrojte na štyri časti	5-10
Cesnak	2-10 strúčiky		5
Mrkva	150 g	Nakrájaná	10-20
Ovocie / zelenina	100 g	Nakrájaná	10-15
Polievky pre bábätka	175 g	Úvarte a nakrájajte na malé kúsky	10-20
Mandle	150 g	Celé	20-30
Maslo (1 cm kocky) + med	40 g + 40 g	Obe suroviny musia byť vychladené na 5 stupňov	5
Tvrdý syr	100 g	Pokrájajte na 1 cm kúsky, bez šľupky	20-30
Vajička uvarené natvrdo	2 vajička	Rozkrojte na polovice	2-5 stlačení tlačidla
Čerstvý chlieb	150 g	Nakrájajte	15-20
Mäso	200 g	Nakrájajte na 1 cm kúsky	15-25

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.*

*Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*



Gratulálunk a készülék kiválasztásához, és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb eredmény elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

## Biztonsági előírások

*A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást. A használati utasításban foglalt, a készülék rendeltetésszerű használatára vonatkozó követelmények be nem tartása mentesíti a gyártót az esetlegesen bekövetkező káreseményekből kifolyó felelősség alól.*

*Meg kell győződni róla, hogy az alábbi utasításokat megértették.*



### **VESZÉLY! / VIGYÁZAT!**

**A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet**

- Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- **Balesetveszély az éles penge/forgó meghajtás miatt!**
- Soha ne fogja meg a turmixgép aljzatára szerelt pengét! Ne tisztítsa a pengéket puszta kézzel. Használjon keféket.
- Ne érjen a berendezés mozgó alkatrészeihez.
- A tartozékok cseréje előtt vagy mielőtt a használat közben a mozgó részekhez nyúlna, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
- Ne érjen a mixelő toldat késéhez, amikor a készülék működik, mivel az nagyon éles. A készülék kikapcsolása után a kés még egy ideig forog.
- A készüléket nem szabad mikrohullámú sütőben használni.
- **Megégés veszélye!**
- A mini turmixgép alkatrészeinek használatakor tartsa magát a következő tanácsokhoz:
  - A mini turmixgép késének éle rendkívül éles. A kést mindig a műanyag nyélénél fogja. Hogy el lehessen kerülni a sérüléseket, legyen óvatos a készülék használatakor.
  - A mini turmixgép edényét mindig egy tiszta, lapos felületen kell elhelyezni.
  - Használat közben a készüléket erősen kell tartani a fülénél fogva.
- Tekintettel a szétfröccsenő olaj által okozott leforrázás veszélyére, ne öntsön a keverő edénybe forró olajat.
- Legyen óvatos, amikor forró folyadékkal dolgozik. A forró folyadék kifröccsenhet és megégetheti.
- A forró tej kezeléséhez használjon magas, keskeny, keverésre alkalmas edényt. A forró tej kifröccsenhet és megégetheti.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha a hálózati kábele össze van gabalyodva.

- A berendezést használhatják fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni.
- Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Mindig áramtalanítsa a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összerakás, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- Ne merítse a botmixer hajtóművét vízbe vagy valamilyen más folyadékba.
- Ne használja a készüléket ha maga a készülék illetve annak tápkábele megsérült.
- A sérülések elkerülése érdekében cserélje ki a tápkábelt. Ezt csakis a gyártó, az ő ügyfélszolgálati központja illetve egy szakképzett szakember végezheti el. Csak a mi ügyfélszolgálatunk végezheti el javításokat.
- A készülék gyerekek által történő használata tilos. A készüléket valamint a tápkábelt tárolja gyerekek által el nem érhető helyen.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A mini turmixgép beindítása előtt győződjön meg róla, hogy a gép fedele zárva van.
- A mixer működése közben ne vegyen ki semmit a keverőedényből.
- A készülék csak beltérben használható.
- A tisztítás, az edény kiürítése és a vágópengékkel való műveletek során fokozottan ügyeljen. Az óvatlan használatuk sérüléshez vezethet.



## **VIGYÁZAT!**

**Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát**

- A készüléket csak, annak a paraméter tábláján megadott feszültségnek megfelelő feszültségű csatlakozóba (kizárólag váltóáramú) csatlakoztassa.
- A készülék üzemelésekor soha ne tegyen a keverőfej alá fém evőeszközt, például kést vagy villát.
- A keverőfejet ne használja, ha azt nem meríti a keverendő anyagba, a folyadékok esetében pedig ügyeljen arra, hogy azok mélysége az edényben ne haladja meg a keverőfej hosszának a felét.
- Ne tegye a tápkábelt éles szélékre illetve forró felületekre.
- A turmixgép aljzatát soha ne tegye forró felületre illetve ne helyezze nagyon forró élelmiszerbe. Várja meg, míg a forró étel lehűl legalább 80°C fokra, mielőtt a turmixgépbe helyezné feldolgozás céljából! Mielőtt a kézi turmixgépet egy fazékba tenné, vegye le a fazékat a főzőlapról.

- Használjon csakis eredeti végszerszámokat a kézi turmixgéphez.
- Ne tegye fel illetve ne vegye le a végeket, amíg a készülék teljesen le nem áll.
- Ajánlás: Soha ne hagyja a készüléket hosszabb ideig bekapcsolva, mint ahogy az az élelmiszer feldolgozásához szükséges.
- A turmixgép tartálya nem alkalmas mikrohullámú sütőkben való használatra.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- A készüléket ne terhelje túl nagy mennyiségű alapanyaggal, vagy az anyagok erőteljes benyomásával.
- Ne mosogassa a hajtóműhöz csatlakoztatott tartozékokat.
- A külső elemek tisztításához ne használjon erős detergenset emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skála-beosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
- Ügyeljen arra, hogy a mixelő feltét belsejébe ne kerüljön víz.
- Ne készítsen szünet nélkül egy adagnál többet. Újbóli használat előtt várja meg, míg a készülék lehül szobahőmérsékletre.



## JAVASLAT

### Információk a termékről és felhasználási javaslatok

- A készülék csakis élelmiszerek szeletelésére és keverésére alkalmas. A készüléket nem szabad egyéb tárgyak és anyagok kezelésére használni.
- A használati utasítást tárolja biztonságos helyen.
- A készüléket harmadik személynek adva át csatolja a használati utasítást. A használati utasításban foglalt, a készülék rendeltetésszerű használatára vonatkozó követelmények be nem tartása mentesíti a gyártót az esetlegesen bekövetkező káreseményekből kifolyó felelősség alól.
- A hordozható berendezés otthoni és hasonló helyeken történő használatra készült, mint például:
  - személyzeti konyhák boltokban, irodákban és egyéb munkahelyeken,
  - hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek részére,
  - falusi vendéglátás szálláshelyein,
  - privát szállásokon.
- A gyártó nem vállal magára felelősséget a turmixgép vagy a készülék kiegészítő alkatrészeinek a nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

### A készülék szerkezeti felépítése



- 1 Levehető keverőfej
- 2 A keverőfej kése
- 3 A kézi mixer hajtóműve
- 4 Nyomógomb be-/ki kapcsológomb
- 5 A betétet kioldó nyomógomb
- 6 Fali tartó
- 7 Keverő edény
- 8 A keverőedény fedele

### A habverő részei

- 9 Habverő toldalékresze
- 10 Habverő

### A mini turmixgép részei

- 11 A mini turmixgép edénye
- 12 A mini turmixgép pengéje
- 13 A mini turmixgép fedele az áttétellel
- 14 A mini turmixgép edényének fedele

### Műszaki adatok

A műszaki adatokat a termék adattáblája tartalmazza.

LWA: 70 dB(A).

### Kezelés

A botmixer majonéz, pürék, turmixok, koktélok, lekvárok, csecsemőknek való levesek vagy kis mennyiségű dió vagy mandula darálására való. A készüléket nem szabad burgonyapüré készítéséhez használni.



**A feltét felhelyezése és levétele előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.**

A kiválasztott tartozék csatlakoztatásához be kell dugni a tartozék nyelének végét a kéz mixer házának alsó részén található nyílásba, egészen addig, amíg egy kattánás nem hallatszik. A kiválasztott tartozék levételéhez meg kell

nyomni a kioldó gombot, és a korábban csatlakoztatott tartozék automatikusan lekapcsolódik.

A hálózati kábel dugaszát csatlakoztassa a hálózati dugaszolóaljzatba, majd a munka megkezdéséhez nyomja meg a kapcsolót. Hogy el tudja kerülni a fröcskölődést, mielőtt bekapcsolja a kézi mixert, dugja be a keverő toldatot vagy a habverőt az összetevőket tartalmazó edénybe. A termékek alapos összekeveréséhez mozogni kell a keverő toldattal.

### A HABVERŐVEL VÉGZETT MŰVELETEK

#### ZHB0804L, ZHB0804S modell

A habverő tejszín, tojásfehérje és tejkockák (hideg, max. 8°C hőmérsékletű tejből) felverésére szolgál.



**A habverő felhelyezése és levétele előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.**



**Soha ne helyezze a habverőt a kézi mixer hajtóművére a habverő áttétel nélkül.**

- Dugja be a habverő áttételt a kézi mixer alsó részébe, egészen addig, amíg kattánást nem hall.
- Dugja be a habverőt a habverő áttételbe, amíg nem rögzül.
- Dugja be a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból.
- Tegye be az összetevőket a keverőedénybe.
- Egyik kézzel a mixer motorját, a másikkal pedig az edényt tartva, nyomja meg a kapcsolót.



**A jobb eredmény elérése végett döntse meg kis szögben a habverőt és körkörös mozgást végezzen vele a keverőtáblán.**

### A MINI TURMIXGÉP MŰKÖDTETÉSE

#### ZHB0804L, ZHB0804S modell

A turmixolóval felszerelt Zelter kézi mixer hús, sajt, dió, hagyma, fokhagyma, sárgarépa és aszalt szilva aprítására szolgál.



**Mielőtt a turmixgép hajtóművét felhelyezi a mini turmixgépre vagy arról leveszi, ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva a konnektorból.**

- Helyezze a mini turmixgép edényét egy tiszta, lapos felületre.
- Tegye be a mini turmixgép kését.
- Tegye be az élelmiszert a mini turmixgép edényébe.
- A mini turmixgép fedelét az áttétellel helyezze az edényre, és fordítsa el az óramutató járásának megfelelő irányban, amíg megfelelő helyzetbe nem kerül (biztonsági rezesz).
- Helyezze a kézi mixer hajtóművét a fedélre.
- Az egyik kézzel az edényt tartva, a másikkal kezelje a kapcsolót.
- A készülék szétszedéséhez nyomja meg a betétet kiegészítő nyomógombot.



**Hús aprítása előtt távolítson el belőle minden csontot és porcogót.**



**A nagyobb darabokból álló termékek aprítása előtt vágja fel azokat kisebb részekre – kb. 1 cm-es kockákra.**



**Nem szabad túl kemény anyagokat darabolni, mint pl.: szemes kávé, szerecsendió, jégkockák.**



**A megadott darálási idő csak közelítő érték, a termék mennyiségétől és az aprítás mértékétől függően eltérő lehet.**



**A mini turmixgép pengéi nagyon élesek! Fokozottan ügyeljen az összeilletve szét-szerelésük valamint a tisztításuk során. Sohasem vegye le a fedelet az edényről a kések leállása előtt.**

## Példa alkalmazás:

### Reszelt sajt tésztás ételekhez

Daráljon le 200 g kemény sajtot (Ementáli stb.) 10 másodpercig, hogy ideális reszelt sajtot kapjon, amit főtt tésztákra lehet szórni.

## Fali tartó



### ZHB0804L, ZHB0804S modell

A tartó falra erősítéséhez fúrjon két lyukat, és csavarozza fel a tartót a mellékelt két csavar segítségével.

## Tisztítás és karbantartás



**A készülék tisztítása előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz.**

- A turmixgép hajtóművével használt és a feldolgozott anyagokkal érintkező részeket minden egyes használata után alaposan mosogassa el.
- A turmixgép részeit az elmosogatásuk után szárítsa meg és száraz helyen tárolja őket.

### A botmixer hajtóműve

A botmixer házát kizárólag nedves ruhával áttörölve szabad tisztítani.



**Ne merítse a botmixer hajtóművét vízbe vagy valamilyen más folyadékba.**

### Keverő toldat

- Ne merítse a keverőfej belsejét vízbe, mivel a kioldhatja a kenőanyagot a csapágyakból.
- A keverőfej élét folyóvíz alatt kell elmosni, súrolószert használata nélkül.
- Ne mosogassa mosogatógépben.
- A keverőfejet szárítsa függőleges helyzetben (élével felfelé), hogy a víz lecsöpöghessen.

### Habverő

#### ZHB0804L, ZHB0804S modell

- A habverőt el lehet mosni mosogatógépben, azonban a habverő áttételét kizárólag nedves ruhával törölje át.



**Soha ne merítse a habverő áttételét vízbe, és ne mosogassa mosogatógépben. Ne tisztítsa forró gőzzel!**

### Mini turmixgép

#### ZHB0804L, ZHB0804S modell

- A mini turmixgép edényét és kését enyhe tisztítószert tartalmazó vízben kell elmosni.
- Ne merítse vízbe a mini turmixgép fedelét az áttétellel. Kizárólag nedves ruhával szabad tisztítani.



**Soha ne merítse a mini turmixgép fedelét az áttétellel vízbe, és ne mosogassa mosogatógépben. Ne tisztítsa forró gőzzel!**

## Egyes élelmiszerek iránymű elkészítési ideje

Élelmiszer	Maximális	Elkészítés	Idő (másodperc)
Petrezselyem	1 marék	Le kell vágni a szárazakat. Fel kell vágni néhány darabra.	10-20
Hagyma	100 g	Négy részre vágni	5-10
Fokhagyma	2-10 gerezd		5
Sárgarépa	150 g	Darabolt	10-20
Gyümölcs / zöldség	100 g	Darabolt	10-15
Leves csecsemők számára	175 g	Megfőzni, darabokra vágni	10-20
Mandula	150 g	Egészben	20-30
Vaj (1 cm kocka)+ méz	40 g + 40 g	Mindkét összetevőt le kell hűteni 5 fokra	5
Kemény sajt	100 g	Felvágni 1 cm-es darabokra, héj nélkül	20-30
Keményre főtt	2 tojás	Félbevágni	2-5 nyomás a nyomógombra
Száraz kenyér	150 g	Felszeletelni	15-20
Hús	200 g	Felvágni 1 cm-es darabokra	15-25

## Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtésére szolgáló konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szét kell szerelni, a műanyag alkatrészeket le kell adni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket le kell adni a fémgyűjtő helyre.



**Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!**

*Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

Vă felicităm că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer. Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Trebuie să acordați atenție deosebită indicațiilor privind siguranța de utilizare a aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

### Indicații privind siguranța

*Înainte de a începe să folosiți aparatul trebuie să citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea instrucțiunii în intervalul de folosire corectă a dispozitivului conduce la dezactivarea responsabilității producătorului pentru orice daune rezultate.*

*Asigurați-vă că ați înțeles toate indicațiile din instrucțiuni.*



## PERICOL! / ATENȚIONARE!

### Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu manipulați aparatul cu mâinile ude.
- **Pericol de accidentare datorită lamelor ascuțite/transmisiei rotative!**
- Niciodată nu apucați cu mâna lama care este amplasată în partea inferioară a blenderului! Nu curățați lamele dispozitivului cu mâinile goale. Folosiți peria.
- Evitați contactul cu părțile mobile.
- Opriți și decuplați aparatul de la sursa de alimentare cu curent înainte de a schimba elementele din dotare, sau înainte de a vă apropia de piesele în mișcare.
- Nu atingeți cuțitul pe durata funcționării, deoarece este foarte ascuțit. Atunci când deconectați aparatul, cuțitul continuă să se miște câteva clipe.
- Dispozitivul nu poate fi folosit în cuptorul cu microunde.
- **Risc de opărire!**
- Atunci când utilizați piesele minimalaxorului respectați următoarele indicații:
  - Muchea cuțitului este foarte ascuțită. Prindeți mereu cuțitul de mânerul de plastic. Fiți foarte precauți pentru a evita orice fel de leziune.
  - Așezați întotdeauna recipientul pe o suprafață netedă și curată.
  - Țineți ferm aparatul pe durata de utilizare a acestuia.
- Nu turnați ulei fierbinte în recipientul pentru mixare datorită riscului de apariție a arsurilor provocate de stropii de ulei.
- Fiți atenți atunci când aveți de a face cu lichide fierbinți. Lichidele pot stropi în timpul preparării.
- Pentru prepararea laptelui fierbinte folosiți recipientul înalt și îngust care este destinat pentru mixare. Laptele fierbinte poate stropi și poate cauza opărire.

- Nu porniți aparatul atunci când cablul este încălzit.
- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoanele fără experiență care nu cunosc aparatul, dar numai sub supraveghere sau dacă înainte de folosire le-au fost explicate în mod foarte clar pericolele și au fost instruite cu privire la modul de folosire în siguranță a aparatului.
- Nu depozitați aparatul într-un loc aflat la îndemâna copiilor.
- Întotdeauna trebuie să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare atunci când este lăsat fără supraveghere cât și înainte de montare, demontare sau curățare.
- Nu cufundați aparatul în apă sau orice alt lichid.
- Nu folosiți dispozitivul în cazul în care este deteriorat cablul de alimentare și/sau dispozitivul.
- Pentru a evita accidentarea trebuie să înlocuiți cablul de alimentare cu unul nou. Acest lucru poate fi realizat numai de către producător, centrul de deservire a acestuia sau de către o persoană calificată. Numai service-ul nostru poate realiza astfel de reparații.
- Este interzisă folosirea dispozitivului de către copii. Depozitați dispozitivul și cablul de alimentare într-un loc care nu este accesibil pentru copii.
- Aparatul poate fi reparat numai de către persoane autorizate. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul în care apar deteriorări, vă sfătuim să vă adresați unui punct specializat de servis.
- Înainte de a porni minimalaxorul trebuie să vă asigurați că ați închis capacul minimalaxorului.
- Nu scoateți din vase piesele mobile atunci când blenderul este pornit.
- Aparatul poate fi utilizat doar în interior.
- Fiți precauți atunci când curățați aparatul, goliți vasul sau manipulați cuțitele. Vă puteți răni dacă nu sunteți atenți.



## **ATENȚIE!**

### **Nerespectarea poate provoca pagube materiale**

- Cuplați aparatul mereu la priza de rețea (doar curent alternativ) cu tensiunea conformă cu cea indicată pe plăcuța nominală a aparatului.
- Nu introduceți ustensile metalice cum ar fi cuțite sau furculițe în interiorul recipientului în timp ce aparatul funcționează.
- Nu folosiți accesoriul de mixare fără a-l introduce în produsele ce trebuie mixate; în cazul unui lichid, nivelul acestuia nu trebuie să depășească jumătate din înălțimea accesoriului.
- Nu amplasați cablul de alimentare pe muchii ascuțite și ni pe suprafețe fierbinți.
- Niciodată nu amplasați accesoriul blenderului pe suprafețe fierbinți și nici nu îl introduceți în mâncăruri fierbinți. Așteptați până ce mâncare fierbinte se răcește până la cel puțin 80°C înainte de a începe prelucrarea acesteia cu ajutorul blenderului. Înainte de a introduce blenderul manual în cratița dați la o parte cratița de pe plita de gătit.

- Folosiți numai accesoriile originale pentru blenderul manual.
- Nu fixați și nu scoateți ustensilele până în momentul în care piesa de bază nu se află în stare de repaus.
- Recomandare: Niciodată nu lăsați dispozitivul în stare de funcționare o perioadă mai lungă de timp decât cea care este necesară pentru prelucrarea ingredientelor.
- Recipientul blenderului nu este adaptat pentru a fi folosit în cuptorul cu microunde.
- Nu scoateți ștecherul din priză prin tragerea cablului de alimentare.
- Nu suprasolicitați aparatul cu o cantitate prea mare de produs sau împingându-l prea tare.
- Nu spălați accesoriile atunci când sunt montate la unitatea motor.
- Pentru a curăța elementele exterioare, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsii, paste etc. Ele pot înlătura, printre altele, informațiile, simbolurile grafice, care se află pe aparat, de ex. însemnările, simbolurile de avertizare etc.
- Aveți grijă ca interiorul aparatului de mixare să nu se ude.
- Nu procesați neîntrerupt mai mult decât 1 porție. Înainte de fiecare utilizare a aparatului așteptați până ce se răcește la temperatura camerei.



## INDICAȚII

### Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Dispozitivul poate fi folosit numai pentru mărunțirea și mixarea produselor alimentare. Nu se permite folosirea dispozitivului pentru prelucrarea altor obiecte sau substanțe.
- Păstrați instrucțiunea de deservire într-un loc sigur.
- Transmițând dispozitivul persoanelor terțe, întotdeauna trebuie să anexați instrucțiunea de deservire. Nerespectarea instrucțiunii în intervalul de folosire corectă a dispozitivului conduce la dezactivarea responsabilității producătorului pentru orice daune rezultate.
- Aparatul este destinat pentru uz casnic și, de asemenea, poate fi folosit în alte locuri:
  - încăperi de tip bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și altele în zonele de lucru,
  - de către clienții hotelurilor, motelurilor și a altor obiective de cazare,
  - obiective agroturistice,
  - în locuințe private.
- Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate de folosirea mixerului sau a echipamentului în mod neconform cu destinația acestuia sau de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.

### Structura aparatului

- 1 Ajutaj decuplabil de mixare
- 2 Cuțitul ajutorului de mixare
- 3 Unitatea motor a blenderului
- 4 Buton pornire/oprire
- 5 Butoane pentru decuplarea ajutorului
- 6 Suport pentru perete
- 7 Recipient pentru mixare
- 8 Capacul recipientului pentru mixare



### Elementele telului

- 9 Angrenaj tel
- 10 Tel

### Elementele minimalaxorului

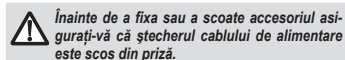
- 11 Recipientul minimalaxorului
- 12 Cuțitul minimalaxorului
- 13 Capacul minimalaxorului cu pârghie
- 14 Capacul vasului minimalaxorului

### Date tehnice

Parametrii tehnici sunt prezentați pe plăcuța nominală a produsului.  
Zgomotul aparatului (L<sub>WA</sub>): 70 dB/A.

### Functionarea

Aparatul este adecvat pentru pregătirea de maioneză, pureuri, compoturi, băuturi, marmelade, alimente pentru sugari sau pentru a măcina mici cantități de nuci sau migdale. Nu poate fi folosit pentru a pregăti pure de cartofi.



Pentru a conecta piesa selectată din dotare trebuie să introduceți partea superioară a ajutorului din dotare în orificiul

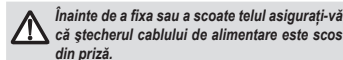
din partea inferioară a carcasei blenderului, până ce auziți sunetul specific „click”. Pentru a decupla piesele selectate trebuie să apăsați butoanele care eliberează ajutorul, iar accesoriul cuplat anterior se decuplează automat.

Introduceți în priză. Apăsați întrerupătorul pentru a începe lucrul. Pentru a evita stropirea introduceți ajutorul de mixare, sau telul în recipientul cu ingrediente înainte de a porni blenderul. Mișcați piciorul pentru amestecare în materialul de pregătit pentru a obține o masă uniformă.

### UTILIZAREA CU TEL

#### Modelul ZHB0804L, ZHB0804S

Pentru a bate cremă, albușuri de ou sau cocteil de lapte (lapte rece, temperatura maximă 8°C).

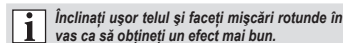


**Înainte de a fixa sau a scoate telul asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză.**



**Nu introduceți niciodată telul direct pe unitatea motor a blenderului fără pârghia telului.**

- Introduceți transmisia telului în partea inferioară a unității motoare a blenderului până ce auziți sunetul specific „click”.
- Introduceți telul în unitatea motor și blocați-l în poziție.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Puneți ingredientele în vasul de amestecare.
- Apucați unitatea de bază și vasul de amestecare și apăsați comutatorul.



**Înclinați ușor telul și faceți mișcări rotunde în vas ca să obțineți un efect mai bun.**

### UTILIZAREA CU MINIMALAXOR

#### Modelul ZHB0804L, ZHB0804S

Blenderul de mână Zelmer este prevăzut cu malaxor pentru tocarea de carne, brânză, nuci, ceapă, usturoi, morcovi și măslina uscate.





**Asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză înainte de a fixa și de a scoate unitatea motor a mixerului pe/de pe minimalaxor.**

- Așezați recipientul minimalaxorului pe o suprafață curată și netedă.
- Cuplați cuțitul.
- Introduceți produsele alimentare în recipientul minimalaxorului.
- Așezați piesa superioară deasupra recipientului și rotiți în sensul acelor de ceas până când observați că s-a fixat. (Blocaj de siguranță).
- Așezați unitatea motor pe capac.
- Țineți recipientul cu o mână, în timp ce cu cealaltă apăsați pe întrerupător.
- Pentru a demonta, apăsați pe butoanele inferioare.



**Înainte de a măcina carnea, scoateți oasele și tendoanele.**



**Pentru de a măcina bucăți mari de produs, tăiați-le înainte în bucăți mai mici – cuburi de cca. 1 cm.**



**Măcinarea produselor foarte tari, cum ar fi boabe de cafea, nucșoară, cuburi de gheață, este interzisă.**



**Durata timpului indicat este estimativă și poate varia în funcție de cantitatea și gradul de măcinare dorit.**



**Cuțitele minimalaxorului sunt foarte ascuțite. Manipulați-le cu atenție în timpul montării, demontării și curățării. Nu demontați niciodată capacul și vasul înainte de oprirea cuțitului.**

## Exemple de utilizare:

### Brânză rasă pentru feluri cu paste făinoase

200 gr. de brânză de duritate medie (Emmenthaler, etc.) timp de zece secunde, pentru a obține o brânză rasă ideală pentru a presăra peste feluri de mâncare din paste făinoase.

## Support pentru perete



### Modelul ZHB0804L, ZHB0804S

Pentru a monta suportul pe perete, faceți două orificii și fixați cu ajutorul diblurilor și a șuruburilor din dotare.

## Curățare și conservare



**Înainte de curățare trebuie să decuplați aparatul de la sursa de alimentare.**

- După fiecare utilizare spălați echipamentul mixerului care a intrat în contact cu produsul prelucrat.
- Uscați echipamentul mixerului după ce îl spălați și păstrați-l într-un loc uscat.

### Unitatea motor a blenderului

Carcasa blenderului trebuie ștersă doar cu o lavetă umedă.



**Cu fundați unitatea motor a blenderului în apă sau alt lichid.**

### Piciorul pentru amestecare

- Nu introduceți piciorul în apă deoarece se va deteriora lubrifianțul rulmenților.
- Muchia ajutorului pentru mixare trebuie spălată sub un jet de apă, fără agenți abrazivi.
- Nu spălați în mașina de spălat vase.
- Uscați piciorul blenderului în poziție verticală (fața lamei blenderului în sus) astfel încât apa rămasă în interiorul acestuia să se poată scurge.

### Tel

#### Modelul ZHB0804L, ZHB0804S

- Telul poate fi spălat în mașina de spălat vase, dar ștergeți unitatea motor cu o lavetă umedă.



**Nu fundați niciodată unitatea motor în apă și nu o spălați în mașina de spălat de vase! Nu folosiți aparate de curățare cu abur!**

### Accesoriu pentru măcinat

#### Modelul ZHB0804L, ZHB0804S

- Recipientul și cuțitul se pot spăla cu apă și detergenți neabrazivi.
- Nu fundați piesa superioară în apă. Curățați doar cu o lavetă umedă.



**Nu fundați niciodată transmisia capacului minimalaxorului în apă și nu spălați în mașina de spălat vase. Nu curățați cu aburi fierbinți!**

## Timpi orientativi de prelucrare a anumitor produse alimentare

Produs	Cantitate maximă	Pregătire	Timp (sec.)
Pătrunjel	o legătură	Tăiați și aruncați tulpinele. Porniți în gol.	10-20
Ceapă	100 g	Tăiați în sferturi	5-10
Usturoi	2-10 căței		5
Morcovi	150 g	Tăiați bucăți	10-20
Fructe/Legume	100 g	Bucăți	10-15
Alimente pentru sugari	175 g	Fierte, tăiate bucăți	10-20
Migdale	150 g	Întregi	20-30
Unt (cuburi de 1 cm) + miere	40 g + 40 g	Ambele ingrediente trebuie răcite la 5°C	5
Brânză tare	100 g	Tăiată bucăți de 1 cm	20-30
Ouă fierte	2 ouă	Tăiate jumătăți	2-5 pulsații
Pâine tare	150 g	Bucăți	15-20
Carne	200 g	Bucăți de 1 cm	15-25

## Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: duceți cutia de carton la maculatură, aruncați pungile din polietilen (PE) în containerul pentru plastic. Duceți aparatul folosit la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!**

*Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

*Перед началом работы ознакомьтесь, пожалуйста, с содержанием всей инструкции по эксплуатации. За ненадлежащее соблюдение инструкции в части правильной эксплуатации прибора производитель не несет какой-либо ответственности за неполадки, возникшие по этой причине.*

*Следует убедиться, что нижеследующие указания понятны.*



## ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

### Несоблюдение правил грозит травмами

- Не следует использовать устройство мокрыми руками.
- **Существует риск получить травму из-за острых вращающихся лезвий!**
- Никогда не хватайтесь за лезвие, находящееся в основе блендера! Не чистить лезвия прибора голыми руками. Пользуйтесь щеткой.
- Не следует дотрагиваться до подвижных частей.
- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте его от сети перед заменой оснащения и не дотрагивайтесь до вращающихся элементов во время работы.
- Запрещается трогать нож, когда устройство включено, так как он очень острый. После отключения устройства нож продолжает вращаться в течение некоторого времени.
- Не вставляйте прибор в микроволновую печь.
- **Опасность ожогов!**
- При использовании элементов мини-комбайна придерживайтесь, пожалуйста, следующих правил:
  - Нож очень остро заточен. Всегда держите нож за пластиковый держатель. Проявляйте осторожность при пользовании для предотвращения пореза.
  - Чашу необходимо всегда ставить на ровной и чистой поверхности.
  - При работе с изделием, необходимо крепко держать его за ручку.
- Нельзя наливать в чашу для измельчения раскаленное масло из-за риска получения ожогов, вызванных разбрызгиванием масла.
- будьте осторожны при обработке горячих жидкостей. Жидкости могут разбрызгиваться во время обработки.

- Для обработки горячего молока используйте высокую узкую чашу, предназначенную для смешивания. Горячее молоко может брызгать и привести к ожогам.
- Не следует приводить в действие устройство с неразмотанным электрошнуром.
- Устройство могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также не имеющие опыта работы с устройством, при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством.
- Необходимо проследить, чтобы дети не играли с устройством.
- Всегда отключайте прибор от электросети, когда оставляете его без присмотра, а также перед сборкой, разборкой и во время чистки.
- Запрещается погружать аппарат в воду или любую другую жидкость.
- Не пользуйтесь прибором в случае повреждения шнура питания и/или прибора.
- Во избежание поражения электрическим током шнур необходимо заменить. Замена шнура производится только у производителя, в аккредитованном сервисном центре или квалифицированным специалистом. Только наш сервис клиентов может ремонтировать приборы.
- Детям запрещено пользоваться прибором. Прибор и шнур питания хранить в месте, недоступном для детей.
- Ремонт прибора могут проводить только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед тем как включить мини-комбайн убедитесь, что его крышка плотно закрыта.
- Не вынимайте рабочие элементы из чаши до тех пор, пока блендер не закончит работу.
- Прибор предназначен исключительно для использования внутри помещений.
- Во избежание порезов соблюдайте особую осторожность во время очистки, опорожнения чаши и установки режущих частей.



## ВНИМАНИЕ!

### Несоблюдение этих требований может привести к повреждению имущества

- Всегда подключайте прибор к розетке электрической сети (исключительно переменного тока) с напряжением, соответствующим приведенному на заводском щитке прибора.
- Запрещается в процессе работы устройства помещать в резервуар металлические приборы, такие как ножи или вилки.
- Не рекомендуется использовать блендерную насадку без погружения в продукт. Если продуктом является жидкость, ее уровень не должен превышать половины высоты насадки.
- Шнур питания не должен прикасаться к острым краям и горячим поверхностям.
- Не ставьте подставку блендера на горячие поверхности и не накладывайте в нее очень горячие продукты. Дождитесь, пока продукты остынут как минимум до 80°C, затем приступайте к обработке с помощью блендера! Перед тем, как вставить ручной блендер в кастрюлю, снимите его с плиты.
- Используйте только оригинальные насадки для ручного блендера.
- Никогда не снимайте и не вставляйте комплектующие прибора, когда прибор подключен к электросети.
- Рекомендации: Никогда не включайте прибор на дольше, чем это необходимо для обработки продуктов.
- Чашу блендера нельзя использовать в микроволновой печи.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не перегружайте прибор чрезмерным количеством продукта и не проталкивайте его слишком быстро.
- Запрещается мыть элементы в то время, пока они установлены на приводе.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные моющие средства в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Следите за тем, чтобы внутрь блендерной насадки не попадала вода.
- Не обрабатывайте без перерыва больше 1 порции. Перед повторным использованием устройства подождите, пока оно остынет до комнатной температуры.



## СОВЕТЫ

### Информация об изделии и рекомендации по его применению

- Прибор предназначен только для резки и смешивания пищевых продуктов. Запрещается использовать прибор для других предметов или веществ.
- Инструкцию по эксплуатации хранить в безопасном месте.
- Передавая прибор третьим лицам, всегда прилагайте к нему инструкцию. За ненадлежащее соблюдение инструкции в части правильной эксплуатации прибора производитель не несет какой-либо ответственности за неполадки, возникшие по этой причине.
- Устройство предназначено для применения в домашних или подобных условиях, напр.:
  - в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и прочих объектах,
  - для использования посетителями в гостиницах, отелях и прочих местах временного проживания,
  - агротуристических хозяйствах,
  - в частных жилищах.
- Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

### Элементы устройства



- 1 Съёмная измельчающая насадка
- 2 Нож измельчающей насадки
- 3 Корпус блендера
- 4 Кнопка вкл./выкл.
- 5 Кнопки высвобождения насадок
- 6 Настенное крепление
- 7 Чаша для измельчения
- 8 Крышка чаши для измельчения

### Элементы венчика

- 9 Переходник венчика
- 10 Венчик

### Элементы мини-комбайна

- 11 Стакан мини-комбайна
- 12 Нож мини-комбайна
- 13 Крышка мини-комбайна с переходником
- 14 Крышка чаши мини-комбайна

### Техническая характеристика

Технические данные прибора указаны на заводском щитке.

Уровень шума ( $L_{WA}$ ): 70 dB/A.

### Использование



Миксер предназначен для приготовления майонезов, пюре, муссов, коктейлей, джемов, детского питания, а также для измельчения небольшого количества грецких и миндальных орехов. Не следует использовать миксер для приготовления картофельного пюре.



*Перед установкой и снятием насадки убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки.*

Для присоединения нужной насадки необходимо верхнюю часть насадки вставить в отверстие в нижней части корпуса блендера до характерного «щелчка». Чтобы снять насадку нажмите на кнопки высвобождения насадок, при этом насадка отсоединится автоматически.

Включите устройство в сеть. Нажмите на кнопку приведе-

ния в действие устройства. Во избежание разбрызгивания опустите измельчающую насадку или венчик в чашу с продуктами до включения блендера. Постепенно перемещайте ножку блендера для тщательного измельчения.

## РАБОТА С ВЕНЧИКОМ

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

Предназначен для взбивания сливок, яичных белков и молочных коктейлей (холодное молоко, не более 8°C).



**Перед установкой и снятием венчика убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки.**



**Никогда не вставляйте венчик непосредственно в корпус блендера без использования переходника венчика.**

- Вставьте переходник венчика в нижнюю часть корпуса блендера до характерного «щелчка».
- Вставьте венчик в переходник и зафиксируйте.
- Вставьте сетевую вилку в розетку питания.
- Положите ингредиенты в чашу миксера.
- Удерживая одной рукой корпус, а другой чашу миксера, нажмите на кнопку включения.



**Для большей эффективности взбивания или перемешивания наклоните венчик под небольшим углом и выполняйте круговые движения.**

## РАБОТА С МИНИ-КОМБАЙНОМ

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

Ручной блендер Zelmer оснащен мини-комбайном, предназначенным для нарезания мяса, сыра, орехов, лука, чеснока, моркови и т.п..



**Перед установкой и снятием привода блендера с мини-комбайна убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки.**

- Поставьте чашу мини-комбайна на чистой и ровной поверхности.
- Вставьте нож.
- Положите продукты в чашу мини-комбайна.
- Установите верхнюю часть на стакан и поверните в направлении по часовой стрелке до установки на место (Предохранительная блокировка).
- Поместите корпус блендера на крышку.
- Поддерживайте стакан одной рукой, в то время как другой рукой нажимайте на переключатель.
- Для демонтажа следует нажать кнопки высвобождения насадок.



**Прежде чем измельчить мясо, следует удалить кости и хрящи.**



**Крупные куски продуктов перед измельчением следует порезать на кубики размером примерно 1 см.**



**Запрещается измельчать твердые продукты, такие как кофейные зерна, мускатный орех, кусочки льда и т.п.**



**Указанное время измельчения является приблизительным и может варьироваться в зависимости от количества и желаемой степени измельчения.**



**Нож мини-комбайна очень острый. Соблюдайте особую осторожность во время очистки, разборки и сборки. Запрещается снимать крышку до полной остановки вращения ножа.**

## Пример использования:

### Измельченный сыр для макаронных блюд

Измельчите в течение десяти секунд 200 г сыра средней твердости (Эмменталер и т.п.) для получения измельченного сыра, предназначенного для добавления к макаронным блюдам.

## Настенное крепление

**B**

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

Для того, чтобы повесить настенное крепление, просверлите два отверстия, как показано на рисунке, и закрепите его при помощи поставляемых в комплекте шурупов.

## Очистка и хранение



**Перед очищением отключите прибор от питания.**

- После каждого использования элементов блендера тщательно промойте все детали, которые соприкасаются с пищевыми продуктами. После мытья дайте деталям обсохнуть.
- Храните блендер и его элементы в сухом месте.

## Корпус блендера

Корпус блендера можно только протирать при помощи влажной салфетки.



**Не погружайте корпус блендера в воду или другую жидкость.**

## Измельчающая насадка

- Не опускайте внутреннюю часть насадки в воду, поскольку это приведет к нарушению смазки под шипников.
- Нож измельчающей насадки следует мыть горячей водой без использования абразивных моющих средств.
- Запрещается мыть насадку в посудомоечной машине.
- Измельчающую насадку следует сушить в вертикальном положении (ножом вверх), чтобы высушить остатки воды.

## Венчик

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

- Венчик можно промывать в посудомоечной машине, но переходник допускается только протирать влажной тканью.



**Не опускайте переходник венчика в воду, и не мойте его в посудомоечной машине. Не используйте для чистки пароочиститель!**

## Мини-комбайн

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

- Стакан и нож можно мыть в воде с использованием неабразивных моющих средств.
- Запрещается погружать крышку мини-комбайна с переходником в воду. Ее следует протирать только при помощи влажной салфетки.



**Никогда не погружайте переходник крышки мини-комбайна в воду и не мойте его в посудомоечной машине. Запрещено проводить очистку паром!**

## Примерное время обработки некоторых продуктов питания

Продукт	Максимальное количество	Приготовление	Время (сек.)
Петрушка	1 пучок	Отрезать и удалить стебли. Порезать на несколько частей	10-20
Лук	100 г	Разрезать на четыре части	5-10
Чеснок	2-10 дольки		5
Морковь	150 г	Порезать на куски	10-20
Фрукты / овощи	100 г	Порезать на куски	10-15
Детское питание	175 г	Сварить, порезать на кусочки	10-20
Орехи	150 г	Цельные	20-30
Масло (большой кубик 1 см) + мед	40 г + 40 г	Оба ингредиента должны быть охлаждены до 5°C	5
Твердый сыр	100 г	Порезать на кусочки в 1 см, без корки	20-30
Вареные яйца	2 яйца	Порезать пополам	2-5 нажатий на кнопку
Твердый хлеб	150 г	Порезать на куски	15-20
Мясо	200 г	Порезать на кусочки в 1 см	15-25

## Экология – Забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий и затрат. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика. непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!**

*Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью приведения в соответствие с нормами закона, стандартами, директивами или из конструктивных, коммерческих, эстетических и других соображений.*

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Препоръки за безопасност

*Преди да започнете да използвате уреда, запознайте се със съдържанието на цялата инструкция за употреба. Неспазването на инструкцията за правилно използване на уреда изключва отговорността на производителя за всички произтичащи от това щети.*

*Бъдете сигурни, че изредените по долу указания са добре разбрани.*



## ОПАСНОСТ!/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

### Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Никога не работете с уреда с мокри ръце.
- **Опасност от нараняване с остри ножове/въртящо се задвижване!**
- Никога не хващайте с ръка острието, намиращо се в основата на пасатора! Не почиствайте остриетата на уреда с голи ръце. Използвайте четка.
- Избягвайте контакт с движещите се части.
- Изключете и отстранете уреда от захранващата го мрежа, когато възнамерявате да смените оборудването или да се приближите до части, които се движат по време на ползването на уреда.
- Не докосвайте ножа по време на работа, тъй като е много остър. След изключване на уреда, ножът продължава да се върти за няколко секунди.
- Уредът не е подходящ за използване в микровълнова печка.
- **Опасност от изгаряне!**
- Когато използвате елементите на пасатора, спазвайте следните препоръки:
  - Ръбът на ножа е много остър. Винаги дръжте ножа за пластмасовата дръжка. Внимавайте много, когато работите с него, за да не се порежете.
  - Винаги слагайте купата на пасатора върху чиста, равна повърхност.
  - Дръжте пасатора стабилно по време на употреба.
- Не вливайте никога в съда за смесване горещо олио, поради опасност от изгаряния предизвикани от разпръскването на олиото.



- Запазете внимание по време на работа с горещи течности. Течностите могат да пръснат по време на обработка.
- За обработка на горещо мляко използвайте високия, тесен контейнер, предназначен за смесване. Горещото мляко може да пръска и да причини изгаряния.
- Не включвайте уреда, ако кабелът е все още навит.
- Устройството може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или психически способности, или с липса на опит и знания за уреда, но само под надзор, или след като по-рано са разбрали обясненията за възможните рискове и указанията и инструкциите за безопасно използване на уреда.
- Уверете се, че децата не си играят с уреда.
- Винаги изключвайте уреда от електрическото захранване, когато е оставен без надзор и преди монтиране, демонтиране или почистване.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Не използвайте уреда в случай на повреден захранващ кабел и/или уред.
- За да избегнете нараняване трябва да смените захранващия кабел. Това може да бъде извършено само от производителя, от неговия център за обслужване на клиентите или от квалифицирано лице. Ремонти на уреда може да извършва само наш сервизен център за обслужване на клиентите.
- Забранено е използването на уреда от деца. Съхранявайте уреда и захранващия кабел на място, недостъпно за деца.
- Уредът може да бъде ремонтиран само от обучени специалисти. Неправилно извършените ремонти могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност обърнете се към специализиран сервиз.
- Когато използвате пасатора, преди включване проверете дали капака на пасатора е добре затворен.
- Не изваждайте от съда работещите елементи, когато пасаторът работи.
- Уредът трябва да бъде използван само в помещения.
- Бъдете внимателни по време на чистене на режещите ножове и изпразване на каната. Невнимателното манипулиране може да доведе до наранявания.



## ВНИМАНИЕ!

### Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Винаги включвайте уреда към мрежово електрически контакт (изключително за променлив ток) с напрежението, съответстващо на посоченото върху табелката за технически данни на уреда.
- Никога не пъхайте метални прибори като ножове или вилици вътре в купата, докато уредът работи.
- Не включвайте приставката за пасиране, без да сте я потопили в продуктите, ако разбивате течности, тяхното ниво не бива да надвишава половината височина на приставката.
- Не поставяйте захранващия кабел върху остри ръбове или нагорещени повърхности.
- Никога не поставяйте основата на пасатора върху горещи повърхности и не я слагайте в много горещи ястия. Изчаквайте, докато горещото ястие изстине поне до температура 80°C, преди за пристъпите към обработка с помощта на пасатора! Преди да поставите ръчния пасатор в тенджерата, снемете тенджерата от нагревателната плоча.
- Използвайте само оригиналните накрайници за ръчния пасатор.
- Не поставяйте, нито не сваляйте накрайниците, докато уредът не спре да се върти.
- Препоръка: Никога не включвайте уреда за по-дълго време, отколкото е необходимо за обработване на съставките.
- Купата на пасатора не е подходяща за използване в микровълнова печка.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не претоварвайте уреда с прекомерно количество продукти, както и не ги притискайте твърде силно с буталото.
- Не мийте приставките, когато са монтирани към задвижващия механизъм.
- Не ползвайте за миенето на външните елементи агресивни препарати като: емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- Внимавайте да не залеете с вода вътрешната част на корпуса на пасиращата приставка.
- Не преработвайте непрекъснато повече от 1 порция. Преди повторна употреба на уреда почакайте да изстине до стайната температура.



## УКАЗАНИЕ

### Информация за продукта и указанията относно ползването му

- Уредът е предназначен само за рязане и пасиране на хранителни продукти. Уредът не бива да се използва за обработка на други предмети или вещества.
- Съхранявайте инструкцията за обслужване на безопасно място.
- При предаване на уреда на трети лица винаги трябва да приложите инструкцията за обслужване. Неспазването на инструкцията за правилно използване на уреда изключва отговорността на производителя за всички произтичащи от това щети.
- Устройството е предназначено за домашна употреба и подобно приложение в места като:
  - Кухненски помещения за персонала в магазини, офиси и други работни помещения.
  - От гости в хотели, мотели и други места за настаняване.
  - Селски туризъм.
  - Частни квартири.
- Производителят не отговаря за вреди, причинени при употребата на пасатора и неговото оборудване по начин, неотговарящ на неговото предназначение, както и поради неправилното обслужване.

### Елементи на уреда



- 1 Мобилна миксираща приставка
- 2 Острие на миксиращата приставка
- 3 Задвижващо устройство на блендера
- 4 Бутон включване / изключване
- 5 Бутони освобождаващи приставките
- 6 Стойка за монтиране на стена
- 7 Купа за миксиране
- 8 Капак на купата за миксиране

### Елементи на приставката за разбиване

- 9 Съединител на приставката за разбиване
- 10 Приставка за разбиване

### Елементи на миникухненския комбайн

- 11 Съд на минимиксера
- 12 Нож на минимиксера
- 13 Капак на минимиксера с накрайник
- 14 Капак на съда на минимиксера

### Технически данни

Техническите параметри се намират в на информационната табелка на уреда.

Ниво на шум на уреда (L<sub>WA</sub>): 70 dB/A.

### Работа с уреда



Пасаторът е подходящ за приготвяне на майонеза, пюре, компоти, шейкове, конфитюри, бебешки храни, както и за нарязване на малки количества орехи и бадеми. Не трябва да се използва за приготвяне на картофено пюре.



**Преди поставянето и снемането на приставката уверете се, дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от контакта.**

За да присъедините избран елемент от оборудването, поставете горната част на накрайника на елемента в отвора на долната част на корпуса на пасатора, докато чуете характерно „клик“. За да свалите избран елемент на оборудването, натиснете бутоните за освобождаване на накрайника и свързания елемент се сваля автоматично.

Включете щепсела в електрическия контакт. За да избегнете разпръсквания, сложете миксиращата

приставка или бъркалка в съда с продуктите преди да включите блендера. Движете пасирация накрайник в храната, за да се получи гладка смес.

## РАБОТА С ПРИСТАВКАТА ЗА РАЗБИВАНЕ

### Модел ZHB0804L, ZHB0804S

За разбиване на сметана, яйчен белтък и млечни шейкове (студено мляко, макс. 8°C).



**Преди да поставите и снемете разбиващия механизъм проверете, дали щепселът на присъединителния кабел е изваден от контакта.**



**Никога не монтирайте бъркалката непосредствено на задвижващия механизъм на блендера без предавката на бъркалката.**

- Сложете предавката на бъркалката в долната част на задвижващия механизъм на блендера, докато не чуете характерно "клик".
- Сложете бъркалката в предавката и я фиксирайте.
- Включете щепсела в контакта.
- Поставете продуктите в каната на миксера.
- Държейки с едната ръка задвижващия механизъм на блендера, а с другата ръка каната натиснете бутона включи/изключи.



**За да получите по-добър ефект наклонете приставката за разбиване под неголям ъгъл и правете кръгообразни движения в каната.**

## РАБОТА С МИНИМИКСЕРА

### Модел ZHB0804L, ZHB0804S

Ръчният пасатор Zelmer е оборудван с минимиксер (чопър) който служи за раздробяване на месо, кашкавал, орехи, лук, чесън, моркови, сушени сливи.



**Преди да поставите и снемете електрозадвижването на пасатора от минимиксера уверете се, че щепселът на присъединителния кабел е изключен от контакта.**

- Поставете съда на чопъра на чиста и равна повърхнина.
- Сложете ножа.
- Сложете хранителните продукти в съда на чопъра (минимиксера).
- Поставете капака с предавката на съда и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато застане на съответната позиция (Предпазно заключване).
- Поставете задвижващото устройство на блендера на капака.
- Дръжте съда с една ръка и управлявайте бутона включи/изключи с другата.
- За да разгребете уреда, натиснете бутона освобождаващ приставките.



**Преди да кълцате месо, отстранете всички кокали и хрущяли.**



**Преди да пристъпите към накълцване на големи парчета на продукта, нарежете ги на по-малки – на кубчета с големина около 1 см.**



**Не бива да се разбиват прекалено твърди продукти като: зърна на кафе, мускатови орехи, ледени кубчета.**



**Посоченото време за миксиране е приблизително и може да варира в зависимост от количествата на продукта и желаната степен на пасиране.**



**Остриетата на ножа на минимиксера са много остри. Запазете изключително внимание по време на сглобяването и разглобяването, както и по време на почистването. Никога не отделяйте капака от купата преди ножът да е спрял.**

## Примери за използване:

### Настърган кашкавал за макаронени ястия

Поставете 200 гр. средно твърд кашкавал в пасатора (Emmental, и т.н.) за десет секунди, за да получите смяно сирене, идеално за поръсване на макаронени ястия.

## Стойка за монтиране на стена



### Модел ZHB0804L, ZHB0804S

За да монтирате стойката към стената, пробийте два отвора и закрепете стойката с помощта на винтовете и стенните фасунги, доставени с уреда.

## Чистене и поддръжка



**Преди чистене на уреда, изключете уреда от захранващата мрежа.**

- След всяко ползване на оборудването на електрозадвижването на блендера, измивайте добре тези елементи, които са имали контакт с преработвания продукт.
- След измиване на оборудването на блендера, изсушете го и съхранявайте на сухо място.

## Задвижващ механизъм на блендера

Корпуса на блендера чистете само с влажна кърпа.



**Не потапяйте задвижващия механизъм на блендера във вода или друга течност.**

## Пасирац накрайник

- Не потапяйте накрайника във вода, тъй като това ще повреди смазката на лагерите.
- Острието на миксирания накрайник мийте под течаща вода, без да използвате абразивни препарати.
- Не мийте в миялна машина.
- Изсушете накрайника на пасатора във вертикално положение (страната с ножовете да гледа нагоре), за да може да изтече водата.

## Приставка за разбиване

### Модел ZHB0804L, ZHB0804S

- Бъркалката може да се мие в съдомиялна машина, но предавката следва да се забърсва само с влажна кърпа.



**Никога не потапяйте предавката във вода. Не я мийте в съдомиялна машина. Не използвайте парочистачка!**

## Приставка за кълцане

### Модел ZHB0804L, ZHB0804S

- Можете да измиете каната и ножа с вода и неабразивен препарат за миене.
- Не потапяйте горната част във вода. Почистете я само с влажна кърпа.



**Никога не потапяйте предавката на капака на минимиксера във вода и не го мийте в миялна машина. Не го чистете с гореща пара!**

## Ориентировъчно време за преработка на някои хранителни продукти

Продукт	Максимално количество	Подготовка	Време (секунди)
Магданоз	1 шепа	Отстранете стъблата. Нарезете продукта на няколко части.	10-20
Лук	100 гр.	Нарезете го на четири	5-10
Чесън	2-10 скилидки		5
Моркови	150 гр.	Нарязани	10-20
Плодове/зеленчуци	100 гр.	Нарязани	10-15
Бебешка храна	175 гр.	Сварете, нарежете на малки парчета	10-20
Бадеми	150 гр.	Цели	20-30
Масло (1 см кубчета) + мед	40 гр + 40 гр	Двете съставки трябва да бъдат охладени до 5°C.	5
Твърд кашкавал	100 гр.	Нарезете на парчета от 1 см, без външната кора.	20-30
Твърдо сварени яйца	2 яйца	Нарезете ги на половинки	2-5 натискания на бутона
Сух хляб	150 гр.	Нарезете го	15-20
Месо:	200 гр.	Нарезете го на парчета от 1 см	15-25

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел: картонените опаковки предайте за вторични суровини, полиетиленовите пликосе (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Извадения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

**Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!**

*Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для отримання найкращих результатів рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу слід звернути на вказівки з безпеки. Збережіть, будь ласка цю інструкцію, щоб за необхідності скористатися нею у майбутньому.

### Вказівки з техніки безпеки і належної експлуатації

*Перед початком експлуатації приладу ознайомтесь зі змістом усієї інструкції з експлуатації. За неналежне дотримання інструкції в частині правильної експлуатації приладу виробник не несе жодної відповідальності за несправності, що виникли з цієї причини.*

*Слід переконатися, що наведені нижче вказівки зрозумілі.*



## НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

### Недотримання загрожує травмами

- Не користуйтеся приладом, якщо у Вас мокрі руки.
- **Існує ризик отримати травму гострими обертовими лезами!**
- Ніколи не хапайтеся за лезо, що знаходиться в основі блендера! Не чистити леза приладу голими руками. Користуйтеся щіткою.
- Уникайте контакту з рухомими частинами.
- Перед заміною оснащення або наближенням до рухомих частин слід вимкнути прилад та відключити його від джерела живлення.
- Не торкайтеся ножа подрібнюючої насадки під час роботи приладу, він дуже гострий. Після вимкнення приладу ніж продовжує крутитися ще протягом деякого часу.
- Не ставити прилад в мікрохвильову піч.
- **Небезпека опіків!**
- При використанні елементів міні-комбайна дотримуйтесь наступних вказівок:
  - Краї ножа міні-комбайна дуже гострі. Ніж завжди потрібно тримати за пластмасову ручку. Щоб уникнути травм під час користування приладом слід поводитись обережно.
  - Чашу міні-комбайна слід завжди ставити на чисту і рівну поверхню.
  - При використанні прилад слід міцно тримати за ручку.
- Не можна наливати у чашу для подрібнення гарячу олію через загрозу опіків, спричинених розбризкуванням олії.
- Будьте обережні при обробці гарячих рідин. Рідини можуть розбризкуватися під час обробки.
- Для обробки гарячого молока використовуйте високу вузьку чашу, призначену для змішування. Гаряче молоко може бризкати і привести до опіків.

- Не вмикайте прилад при змотаному шнурі живлення.
- Пристроєм можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними та психічними можливостями, а також ті, хто не має досвіду роботи із пристроєм, за умови, що вони робитимуть це виключно під наглядом або після попереднього зрозумілого пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання пристрою.
- Необхідно прослідкувати, щоб діти не гралися пристроєм.
- Завжди відключайте прилад від електромережі, коли залишаєте його без нагляду, а також перед складанням, розбиранням і під час чищення.
- Не занурюйте корпус блендера у воду чи в будьяку іншу рідину.
- Не користуйтеся приладом у разі пошкодження шнура живлення та / або приладу.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом шнур необхідно замінити. Заміна шнура проводиться тільки у виробника, в акредитованому сервісному центрі або кваліфікованим фахівцем. Тільки наш сервіс клієнтів може ремонтувати прилади.
- Дітям заборонено користуватися приладом. Прилад і шнур живлення зберігати в місці, недоступному для дітей.
- Ремонт обладнання може проводитись лише кваліфікованим персоналом. Неправильно проведений ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів необхідно звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.
- Перед тим як увімкнути міні-комбайн переконайтеся, що кришка щільно закрита.
- Не виймайте із чаші робочі елементи, якщо блендер працює.
- Обладнання повинно використовуватися тільки у середині приміщень.
- Слід дотримуватися обережності під час чищення, спорожнення чаші та маніпулювання ріжучими лезами. Необережне користування може призвести до поранення.



## УВАГА!

### Недотримання загрожуватиме пошкодженням майна

- Завжди підключайте пристрій до розетки електричної мережі (тільки перемінного струму) з напругою, що відповідає вказаній на інформаційній табличці специфікації пристрою.
- Під час роботи приладу заборонено підставляти під подрібнюючу насадку металеві прибори, такі як ножі чи виделки.
- Не використовуйте змішувальну насадку без занурення її у продукти, у випадку рідини її рівень не повинен перевищувати половини висоти насадки.
- Шнур живлення не повинен торкатися гострих країв і гарячих поверхонь.
- Не ставте підставку блендера на гарячі поверхні і не накладайте в неї дуже гарячі продукти. Дочекайтеся, поки продукти охолонуть як мінімум до 80°C, потім приступайте до обробки за допомогою блендера! Перед тим, як вставити ручний блендер в каструлю, зніміть його з плити.
- Використовуйте тільки оригінальні насадки для ручного блендера.
- Ніколи не знімайте і не вставляйте комплектуючі приладу, коли прилад підключений до електромережі.
- Рекомендації: Ніколи не вставляйте прилад на довші, ніж це необхідно для обробки продуктів.
- Чашу блендера не можна використовувати у мікрохвильовій печі.
- Не витягайте вилку з розетки тягнучи за провід.
- Не перевантажуйте пристрій надмірною кількістю продукту, чи надто сильним проштовхуванням його.
- Не мийте оснащення, коли воно встановлене на корпусі.
- Для миття зовнішніх елементів не використовуйте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, крему, пасти та ін. Вони можуть зокрема усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкали, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Не допускайте заливання водою внутрішньої частини змішувальної насадки.
- Не переробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Перед наступним користуванням зачекайте, доки пристрій охолоне до кімнатної температури.



## ВКАЗІВКА

### Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Прилад призначений тільки для нарізки та змішування харчових продуктів. Забороняється використовувати прилад для інших предметів чи речовин.
- Інструкцію з експлуатації зберігати в безпечному місці.
- Передаючи прилад третім особам, завжди додавайте до нього інструкцію. За неналежне дотримання інструкції в частині правильної експлуатації приладу виробник не несе жодної відповідальності за несправності, що виникли з цієї причини.
- Пристрій призначено для використання в домашніх або подібних умовах, наприклад:
  - в кухонних приміщеннях для персоналу в магазинах, офісах та інших об'єктах,
  - для використання гостями в готелях, мотелях та інших місцях тимчасового проживання,
  - агротуристичних господарствах,
  - в приватних квартирах.
- Виробник не несе відповідальності за збитки, заподіяні в результаті користування блендером та його оснащенням не за призначенням або внаслідок неправильного обслуговування.

### Складові частини обладнання



- 1 З'єднана подрібнююча насадка
- 2 Ніж подрібнюючої насадки
- 3 Корпус блендера
- 4 Кнопка вмикання/вимикання
- 5 Кнопки вивільнення насадок
- 6 Настінне кріплення
- 7 Чаша для подрібнювання
- 8 Кришка чаші для подрібнювання

### Елементи збивалки

- 9 Перехідник віничка
- 10 Віничок

### Елементи міні-комбайна

- 11 Чаша міні-комбайна
- 12 Ніж міні-комбайна
- 13 Кришка міні-комбайна з перехідником
- 14 Кришка чаші міні-комбайна

### Технічні характеристики

Технічні параметри наведені на номінальній панелі специфікації приводу.

Шум приладу (L<sub>WA</sub>): 72 dB/A.

### Використання



Блендер призначений для приготування майонезу, пюре, мусів, коктейлів, джемів, супів для немовлят чи подрібнення невеликих кількостей горіхів або мигдалю. Прилад не можна використовувати для приготування картопляного пюре.



**Перед встановленням та зніманням насадки перевірте, чи вилка присьднувального кабелю відключена від розетки.**

Щоб встановити потрібну насадку потрібно її верхню частину вставити в отвір у нижній частині корпусу блендера до характерного «кляцання». Щоб зняти насадку, необхідно натиснути кнопки вивільнення насадок, при цьому насадка від'єднається автоматично.

Штепсельну вилку шнура живлення увімкніть у розетку, натисніть кнопку увімкнути / вимкнути для початку роботи. Щоб запобігти розбризкуванню подрібнюючу насадку чи віничок потрібно вставити у чашу перед увімкненням блендера. Для ретельного подрібнення продуктів слід виконувати кругові рухи подрібнюючою насадкою.

## РОБОТА З ВІНИЧКОМ

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

Віничок призначений для збивання вершків, яєчних білків чи молока (холодне молоко за температури максимумно 8°C).



**Перед встановленням та зміненням віничка перевірте, чи вилка приспівувального кабелю відключена від розетки.**



**Ніколи не встромлюйте віничок безпосередньо у корпус блендера без перехідника віничка.**

- Вставте перехідник віничка у нижню частину корпусу блендера до характерного «клацання».
- Вставте віничок у перехідник, доки він не заблокується.
- Вставте штепсельну вилку в розетку.
- Покладіть продукти у чашу для подрібнення.
- Тримавши однією рукою корпус блендера, а другою чашу, натискайте кнопку увімкнути / вимкнути.



**Для отримання кращого результату нахиліть віничок під невеликим кутом і виконуйте колоподібні рухи у мисці.**

## РОБОТА З МІНІ-КОМБАЙНОМ

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

Ручний блендер Zelmer оснащений міні-комбайном, котрий призначений для нарізання м'яса, сиру, горіхів, цибулі, часнику, моркви, тощо.



**Перед встановленням та зміненням приводу блендера на міні-комбайн переконайтеся, чи вилка приспівувального кабелю відключена від розетки.**

- Встановіть чашу міні-комбайна на чистій та рівній поверхні.
- Вставте ніж міні-комбайна.
- Покладіть продукти у чашу міні-комбайна.
- Кришку міні-комбайна з перехідником встановіть на чашу та поверніть за годинниковою стрілкою до правильного положення (блокування задля безпеки).
- Встановіть корпус блендера на кришку.
- Однією рукою тримайте чашу, а другою натискайте кнопку увімкнути / вимкнути.
- Щоб розібрати прилад, натисніть кнопки вивільнення насадки.



**Перед тим як подрібнювати м'ясо, видавіть усі кістки та хрящі.**



**Перед початком подрібнення великих шматків продуктів, поріжте їх на менші кубики розміром приблизно 1 см.**



**Не подрібнюйте надто тверді продукти, тобто: зерна кави, мускатний горіх, кубики льоду.**



**Наведений час подрібнення є приблизним і може відрізнятися в залежності від кількості продуктів та бажаного рівня подрібнення.**



**Леза ножа міні-комбайна дуже гострі. Будьте особливо обережні під час монтажу та демонтажу, а також під час чищення. Ніколи не роз'єднуйте кришку та чашу до припинення обертання ножа.**

## Приклад використання

### Тертий сир для страв з макаронів

Подрібнити 200 г сиру середньої твердості (Емменталь тощо) протягом 10 секунд, щоб отримати ідеально натертий сир для посипання страв із макаронів.

## Настінне кріплення

**B**

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

Для того, щоб повісити кріплення на стіні, необхідно просвердлити два отвори та прикрутити кріплення за допомогою шурупів, що додаються.

## Чищення і зберігання



**Перед очищенням приладу вимкніть його із мережі.**

- Після кожного використання оснащення приводу блендера старанно промийте частини оснащення, що контактують з харчовими продуктами..
- Після очищення оснащення блендера висушіть його та зберігайте у сухому місці.

## Корпус блендера

Корпус блендера можна очищувати виключно за допомогою вологої ганчірки.



**Не занурюйте корпус блендера у воду чи іншу рідину.**

## Подрібнювача насадка

- Не опускайте насадку у воду внутрішньою стороною, це може призвести до порушення змащення підшипників.
- Ніж подрібнювача насадки потрібно мити під проточною водою без використання абразивних миючих засобів.
- Не мийте подрібнювачу насадку в посудомийній машині.
- Насадку слід сушити у вертикальному положенні (ножем догори), щоб забезпечити стікання води.

## Віничок

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

- Віничок можна мити у посудомийній машині, натомість перехідник віничка можна лише протирати вологою ганчіркою.



**Ніколи не занурюйте перехідник віничка у воду і не мийте його у посудомийній машині. Не чистіть за допомогою гарячої пари!**

## Міні-комбайн

### Модель ZHB0804L, ZHB0804S

- Чашу та ніж міні-комбайна потрібно мити водою з додаванням м'якого миючого засобу.
- Не занурюйте кришку міні-комбайна з перехідником у воду. Її слід чистити виключно за допомогою вологої ганчірки.



**Ніколи не занурюйте кришку міні-комбайна з перехідником у воду ти не мийте її у посудомийній машині. Не можна чистити її гарячою парою!**



## Приблизний час переробки деяких харчових продуктів

Продукт	Максимальна кількість	Підготовка	Час (секунди)
Петрушка	1 жменя	Обрізати стеблини. Порізати на кілька частин.	5-10
Цибуля	100 г	Розрізати на чотири частини	5-10
Часник	2-10 зубків		5
Морква	150 г	Порізана	10-20
Фрукти / овочі	100 г	Порізати	10-15
Супи для немовлят	175 г	Зварити, порізати на невеликі шматки	10-20
Мигдаль	150 г	Цілий	20-30
Масло (1 см пачки) + мед	40 г + 40 г	Обидва компоненти охолодити до температури 5 градусів	5
Твердий сир	100 г	Порізати на кубики розміром 1 см, без шкірки.	20-30
Круто зварені яйця	2 яйця	Розрізати навпіл	2-5 натискань на кнопку
Черствий хліб	150 г	Порізати	15-20
М'ясо	200 г	Порізати на кубики розміром 1 см	15-25

## Екологія – подбаймо про довкілля!

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони навколишнього середовища. Це зовсім не складно і не потребує значних витрат. Для цього слід здати картонну упаковку до пункту прийому макулатури та викинути поліетиленові пакети у контейнер для пластмаси.



Відпрацьований пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!**

## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил, які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування контейнерних піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися в опалюваних складських приміщеннях за температури +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені в технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

### Important safety instructions

*Read this entire manual carefully before using the appliance. If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.*

*Make sure that you understand the below safety precautions.*



## **DANGER! / WARNING!**

### **Health hazard**

- Do not handle the appliance with wet hands.
- **Risk of injury from sharp blades/rotating drive!**
- Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blades with bare hands. Use a brush.
- Avoid contact with the moving parts.
- Switch off and unplug the appliance before changing any accessories or approaching the moving parts.
- Do not touch the blade while it is operating as it is very sharp. After the appliance has been switched off the blade will continue to rotate a moment longer.
- The universal cutter is not microwave-safe.
- **Risk of scalding!**
- Observe the following safety precautions while using the mini food processor:
  - The blade is very sharp. Always hold the blade by the plastic handle. Handle with care to avoid any cuts.
  - Always place the container on a clean, level surface.
  - Grip the blender firmly during use.
- Do not use the appliance with hot oil, as there is a risk of burns due to splashing.
- Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing.
- When processing hot milk, use a tall, narrow receptacle for blending. Hot milk may splash and scald you.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.
- To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Repairs may only be undertaken by qualified staff. Improper repairs may result in serious injuries to the user. In case of malfunction, contact a specialized service centre.
- Make sure that the lid of the mini food processor is closed before operating the appliance.
- Do not detach any elements while the blender is in motion.
- The appliance is intended for indoor use only.
- Be careful when cleaning, emptying the container and manipulating with cutting blades. Careless use can result in injuries.



## **CAUTION!**

### **Risk of property damage**

- The appliance may only be plugged to an electrical socket (alternating current only) with voltage corresponding to the voltage indicated on the rating plate of the appliance.
- Never insert metal utensils, such as knives or forks, into the inside of the cowl while the appliance is operating.
- Do not use the blending foot without a workload; when mixing liquids, do not immerse more than half of the foot in the liquid.
- Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.
- Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave hot food to cool down to at least 80°C before processing with the blender! Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.
- Operate the hand blender with original accessories only.
- Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill.
- Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients.
- The blender jug is not suitable for use in the microwave.
- Do not unplug the appliance by pulling the power cord.
- Do not overload the appliance by processing too much food at one time or pressing too hard.
- Unplug the appliance before cleaning.
- Do not use aggressive detergents such as emulsion, milk, paste, etc. as they can remove graphic symbols such as scales, markings, warning signs, etc.
- Be careful not to flood the inside of the blending foot.
- Do not process continuously more than one portion. Before the next use, let the appliance cool down to room temperature.



## **TIP**

### **Information on the product and tips for use**

- The appliance is only suitable for cutting or mixing food. It must not be used for processing other objects or substances.
- Please keep the operating instructions in a safe place.
- If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions. If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
  - farm houses,
  - bed and breakfast type environments.
- Manufacturer is not liable for any damage caused by unintended use or improper handling of the blender and its accessories.

## Appliance description

**A** / **B**

- 1 Removable blending foot
- 2 Blending foot blade
- 3 Motor unit
- 4 ON/OFF switch
- 5 Release buttons
- 6 Wall mount
- 7 Mixing jug
- 8 Mixing jug lid

### Whisk set

- 9 Whisk gear
- 10 Whisk

### Mini food processor set

- 11 Mini food processor container
- 12 Mini food processor blade
- 13 Mini food processor lid with transmission
- 14 Mini food processor container lid

## Technical data

Technical parameters are quoted at product nameplate.  
Appliance noise (L<sub>WA</sub>): 70 dB(A).

## Operation

**C**

The blender is suitable for preparing mayonnaises, purées, compotes, shakes, jams, baby foods or mincing small quantities of walnuts or almonds. It must not be used to prepare mashed potatoes.



**Before assembling and removing the blending foot, make sure that the plug of the supplying cord is disconnected from the power outlet.**

To mount an attachment, insert the top part of the attachment into the hole on the bottom of the motor unit until you hear a "click". To remove an attachment, press the release buttons inwards and the attachment will come away automatically.

Plug it in to mains. Press the ON/OFF switch to begin work. To avoid splashing, insert the blending foot/whisk into the ingredients before switching the blender on. Move the blending foot about in the mixture to get an even blend.

## USING WHISK ATTACHMENT

### Model ZHB0804L, ZHB0804S

For whipping cream, beating egg whites and milk shakes (cold milk, max. 8°C).



**Before assembling on and removing the whisk, make sure, that the plug of the supplying cord is disconnected from the socket.**



**Never insert the whisk directly in the motor unit without using the whisk gear.**

- Insert the whisk gear into the bottom of the motor unit and push it in until you hear a "click".
- Insert the whisk into the whisk gear and lock into position.
- Insert the mains plug.
- Put ingredients into the mixing jug.
- Take hold of the base unit and mixing jug and press the ON/OFF switch.



**For better results lean the whisk is a small angle and make round movements with it inside the bowl.**

## OPERATING THE MINI FOOD PROCESSOR

### Model ZHB0804L, ZHB0804S

Zelmer hand blender is equipped with a mini food processor suitable for chopping meat, cheese, nuts, onions, garlic, carrots, and prunes.



**Before assembling on and removing the motor unit out of the mini food processor, make sure that the plug of the supplying cord is disconnected from the power outlet.**

- Place the mini food processor container on a clean, level surface.
- Fit the blade in.
- Place the ingredients to be processed in the container.
- Place the top part onto the container and turn it in a clockwise direction until it locks into position (Safety lock).
- Place the motor block onto the lid.
- Hold the container with one hand while operating the ON/OFF switch with the other.
- Press the lower buttons to dismantle it.



**Before mincing meat remove any bones or gristle.**



**Before shredding big pieces of the products cut them into smaller ones – approximately 1 cm cubes.**



**It is not allowed to grind too hard products, such as: coffee beans, nutmeg, ice cubes.**



**The times indicated are approximate and may vary depending on the amounts used or the degree of blending which is required.**



**The mini food processor blades are very sharp. Be very careful during assembling, disassembling or during cleaning. Never disassemble the lid from the container before the disc stops rotating.**

## Examples of use:

### Grated cheese for pasta dishes

Blend 200 g of moderately hard cheese (Emmental, etc.) for ten second to obtain a thickly grated cheese, ideal for sprinkling over pasta dishes.

## Wall mount

**B**

### Model ZHB0804L, ZHB0804S

To fix the support to a wall, drill two holes and attach the support by means of the wall plugs and screws supplied with the appliance.

## Cleaning and maintenance



**Unplug the appliance before cleaning.**

- After each use of the motor unit wash carefully the parts in contact with processed product.
- After washing the blender accessories dry them and store in a dry place.

## Motor unit

Wipe the motor unit with a damp cloth only.



**Do not immerse the motor unit in water or any other liquid.**

## Blending foot

- Do not immerse the foot in water as this will ruin the lubrication on the bearings.
- The blade of the blending foot should be washed under running water without using any abrasive detergents.
- Do not clean the foot in the dishwasher.
- Dry the blending foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

## Whisk

Model ZHB0804L, ZHB0804S

- The whisk can be cleaned in the dishwasher, but wipe the whisk gear with a damp cloth only.



**Never immerse the gear attachment in water and do not clean in the dishwasher. Do not use steam cleaner!**

## Mincing accessory

Model ZHB0804L, ZHB0804S

- The jug and the blade can be washed with water and non-abrasive detergents.
- Do not immerse the top part in water. Clean it down with a damp cloth only.



**Never immerse the whisk gear in water and do not clean in the dishwasher. Do not use steam cleaner!**

## Recommended gear and approximate processing time for selected foods

Product	Maximum amounts	Preparation	Time (sec.)
Parsley	1 handful	Cut off and remove stems. Give it a few sharp knocks.	10-20
Onion	100 g	Cut into four	5-10
Garlic	2-10 cloves		5
Carrots	150 g	Chopped	10-20
Fruit / vegetables	100 g	Chopped	10-15
Baby foods	175 g	Boil, cut up into small pieces	10-20
Almonds	150 g	Whole	20-30
Butter (cubes big 1 cm) + honey	40 g + 40 g	Both ingredient must be cooled on 5 degree	5
Hard cheese	100 g	Cut up into 1 cm pieces, without rind	20-30
Hard boiled eggs	2 eggs	Cut in half	2-5 button presses
Dry bread	150 g	Cut up	15-20
Meat	200 g	Cut up into 1 cm pieces	15-25

## Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

**Do not dispose the appliance with the municipal waste!**

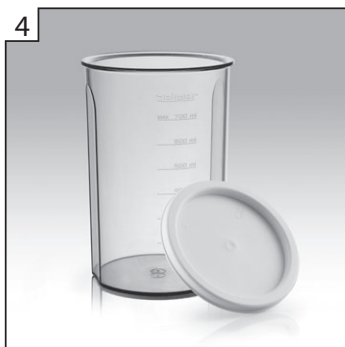
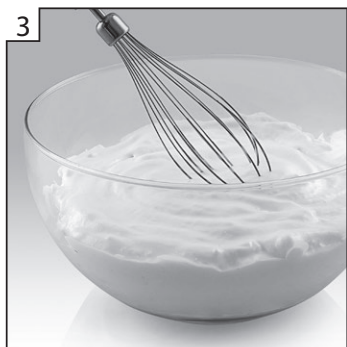


The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.







**PL** 1. Moc: 400 W 2. Minimalakser z pokrywką – szybkie rozdrabnianie i siekanie 3. Trzepaczka – ubijanie piany 4. Pojemnik do miksowania ze skalą i pokrywką

**CZ** 1. Výkon: 400 W 2. Minirobot s víkem – rychlé drcení a sekání 3. Metla – našlehání sněhu 4. Mixovací nádoba s měřicí stupnicí a víkem

**SK** 1. Výkon: 400 W 2. Ponorný mixer s vekom – rýchle drvenie a sekanie 3. Metlička – šľahanie peny 4. Nádoba na mixovanie z odmerkou a vekom

**HU** 1. Teljesítmény: 400 W 2. Fedeles turmixgép – gyors darabolás és aprítás 3. Habverő – hab felveréséhez 4. Mércés és fedeles edény a turmixoláshoz

**RO** 1. Putere: 400 W 2. Minimalaxor cu capac – măcinare și tocare rapidă 3. Tel – spumare albuș 4. Recipient pentru mixare cu gradație și capac

**RU** 1. Мощность: 400 Вт 2. Мини-комбайн с крышкой – быстрое измельчение и размол 3. Венчик для взбивания 4. Мерный стакан для смешивания с крышкой

**BG** 1. Мощност: 400 W 2. Мини пасатор с капак – бързо рязане и кълцане 3. Телена бъркалка – разбиване на пяна 4. Купа за миксиране с измервателна скала и капак

**UA** 1. Потужність: 400 Вт 2. Міні-комбайн з кришкою – швидке подрібнення і розмелювання 3. Віночок-збивалка – збивання 4. Посудина для подрібнення з мірною шкалою та кришкою

**EN** 1. Power: 400 W 2. Mini food processor with a lid – quick chopping and shredding 3. Whisk – for beating cream and white of an egg 4. Mixing cup with a lid



Zelmer dba o środowisko. Ta instrukcja użytkowania została wydrukowana na papierze pochodzącym w 100% z recyklingu. Компания «Zelmer» заботится об окружающей среде. Данная инструкция напечатана на бумаге, которая на 100% состоит из материалов вторичной переработки. Zelmer takes care of the environment. This user manual has been printed on 100% recycled paper.

**Zelmer Pro Sp. z o.o.**

ul. Hoffmanowej 19, 35-016 Rzeszów, POLAND

ZNH0804-001\_V05